

بسمه تعالی

Hustle

مشخصات فیلم :

ژانر : درام - کمدی - ورزشی

امتیاز 7.4 : از ۶,۹k رای در سایت IMDb

زبان : انگلیسی

سال انتشار 2022

محصول کشور : آمریکا

کارگردان Jeremiah Zagar

بازیگران Ben Foster, Adam Sandler, Robert Duvall

خلاصه داستان : یک کارفرمای ناموفق استعدادیابی در زمینه بسکتبال در سفری به اسپانیا به یک بازیکن خارق العاده خیابانی با گذشته ای آشفته روبرو شده و این شانس را فرصتی دوباره برای بازگشت به لیگ ان بی ای می بیند که...

ترجمه همزمان فارسی و انگلیسی فیلم

ردیف	متن فارسی	متن انگلیسی
1	داری من رو می‌بری بسکتبال ببینم یا خروس جنگی؟	Taking me to see basketball or a cockfight?
2	همه کار می‌کنیم	We do everything.
3	پسر	Big boy.
4	داره می‌آد	He's coming.
5	پشتیبانی داریم؟ چون اون قراره بیرونمون کنه	Do we back up? He's gonna take us out.
6	اوه! چی؟ چی گفت؟	Uh-huh. What? What did he say?
7	می‌خواد بره ان‌بی‌ای	He wants to go to the NBA.
8	آره، برای همینه که ما اینجاایم	- Yeah, that's why we're here.
9	تاثیرگذار بود. بهش بگو	Very impressive. Tell him.
10	یه مرد گنده که خوب پرتاب می‌کنه	Just a big man who makes shots.
11	می‌تونه توی دفاع‌های چرخشی باشه	He would be in the rotation right now.
12	و می‌شه یکی از اعضا.	And be a force,
13	توی لیگ می‌تونه نقش مهمی داشته باشه	he would be a powerhouse in the league.
14	باید یه چیزی رو بپرسم	I do have to ask something.
15	اینجا نوشته که تو سالته	So it says in my files, you're years old.
16	- دقیق همینه؟ سالته؟	- It's accurate? You're years old?
17	آره سالمه	Yes, I'm years old.
18	دلیل اینکه می‌پرسم...	The reason I'm asking...
19	انگلیسی بلده؟	He's speaking English?
20	- انگلیسی منو متوجه میشید؟	You understand my English?
21	چون اگر بیشتر از سالت باشه	Because you can't be
22	نمیتونی جزو کاندیداها باشی	in the draft if you're over ,
23	یعنی اگر خارجی باشی.	if you're from overseas.
24	آتش سوزی بزرگی بود	It was big fire.
25	آها باشه	Oh. Okay.
26	- این کیه؟	- Who's this?
27	- پسرمه	- It's my son.
28	- پسرته؟	- It's your son?
29	- چند سالشه؟	How old is he?
30	- ده سالشه	- He's ten years old.
31	ده سالشه. باشه. باشه	He's ten years old. Okay. Okay.
32	تو خط دفاع چه خبر بود؟	What was going on on defense?
33	قبل بازی چیزی زده بودی؟	Did you smoke a little before the game?
34	یه کم. باشه	A little bit. Okay.
35	می‌دونم که تو انجمن ملی به مدافع نیاز داریم	NBA, we need defense. You know that.
36	می‌دونم. باشه	I know. Okay.
37	- سلام خانم خوشگل	Hey, pretty lady.
38	- کجایی؟	Where are you?
39	یونانم و از غذاهای محلی لذت می‌برم.	I'm in Greece enjoying

40	خیلی خوبه	the local cuisine. It's very good.
41	عزیزم، داری خودتو به کشتن می‌دی	Babe, you're killing yourself
42	آره، برنامه همینه	Yeah, that's the idea.
43	دوستت دارم. به زودی می‌بینمت	I love you, I'll see you soon.
44	سلام بابا	Hey, Bubba.
45	بابا، وقتی می‌گم درس هندسه رو ندارم	Dad, when I said I didn't get geometry,
46	نمی‌خوام به معلم ایمیل بزنی.	I didn't want you to email
47	خیلی خجالت‌آور	my teacher. So embarrassing.
48	تو چطور؟ می‌خوای بسکتبال بازی کنی؟	How about you? You wanna play basketball?
49	استنلی، می‌دونی چندتا استعدادیاب	Stanley, you know how many scouts
50	اومدن که بازی هاس رو ببینن؟	have come to see Haas play?
51	ما از خدامونه که بره تو تیم سیکسرز	We would love to see him go to the Sixers.
52	امبیید. مکسی. هریس. هاس	Embiid. Maxey. Harris. Haas.
53	می‌دونی، محشر می‌شه	Dynasty. No?
54	به نظر خوب می‌آد. حتما	I like the sound of that. Sure.
55	هاس! هاس!	Haas! Haas!
56	ساعت محلی و دقیقه صبحه	The local time is : a.m
57	خوش‌آمد می‌گیم به کسانی که	For those of you returning home
58	به خونه خودشون در فیلادلفیا برگشتن	to Philadelphia, welcome back.
59	- سلام استن	Hey, Stan.
60	- سلام بچه‌ها	Hey, guys.
61	از دیدنتون خوشحالم	Good to see ya.
62	- با کی قرار می‌ذاری؟	- Yeah. Who you've been dating?
63	- بیخیال بابا	Yeah. Come on, Dad.
64	- قرار نمی‌ذاری؟	- You're not dating?
65	- عمرا بهت بگم با کی قرار می‌ذاشتم	- I'd never tell you who I was dating.
66	- به لحظه ببخشید	Just a second.
67	سلام. خسته به نظر می‌آی	Hi. Wow, you look tired.
68	- چشم‌هام می‌سوزه	I had a red-eye.
69	- ام‌جی آلمانی چطور بود؟	How was the German MJ?
70	به همه این‌ها می‌رسیم.	I'm about to get into all that.
71	مگه تو نمی‌مونی؟	You're not staying?
72	ساعت / با آدام سیلور قرار دارم	I have an : call with Adam Silver.
73	از اون پسر خشت نیومد، نه؟	You didn't like the kid?
74	لعنت بهش	Oh... shit.
75	موفق باشی شوگرمن	Good luck, Sugerman.
76	لطفاً نرو	Please don't go.
77	باشه. خداحافظ	Okay. Goodbye.
78	این پسر خدای امتیازه.	Kid can score at will.
79	از همه جای زمین می‌تونه گل بزنه	Makes shots from all over the floor.
80	کابوس مسابقه‌ست	A match-up nightmare.
81	درصد موفقیت پرتاب‌هاش مثل	His true shooting percentage,
82	استف توی دیویدسونه	same as Steph's was at Davidson.
83	- داری گندمش می‌کنی دیگه	- You're taking it too far.
84	- اون فقط داره نوشته رو می‌خونه بیلی	- He's just reading the stats, Billy.

85	به نظرم داک از پاس دادن‌های این پسر خوشش بیاد	I think Doc will like the way this kid can pass.
86	تا حالا دیدی پاس بده؟	You've seen him pass before?
87	من که ندیدم این یارو پاس بده	I've never seen him pass.
88	مدل بازی‌ش همینه.	He's playing with scrubs.
89	بهترین شانسش اینه که خودش گل بزنه	His best chance to win is to shoot.
90	با ما سازگار می‌شه	With us, he'll adapt.
91	کارهای برندسازی‌شو کردیم.	We've done the modeling.
92	می‌ترکونه	He checks every box.
93	تا سه سال دیگه یه ستاره می‌شه	In three years he could be an All-Star.
94	رکس، می‌خوای الان ببری یا سه سال دیگه؟	Rex, you want to win now, or in three years?
95	می‌خوایم الان ببریم	We want to win now.
96	توهین نباشه، نکات مثبت زیاد داره ولی...	Offensively, there's a lot to like, but I don't think
97	خب نکات منفیش چیه استتلی؟	So what's not to like, Stanley?
98	برلین زیاد می‌بازه	Berlin loses a lot.
99	سه تا بازی که این یارو توش نبوده رو بردن	Three games this guy didn't show up to, they won.
100	وقتی اون رو نیمکت باشه اوضاع‌شون بهتره	They're better off when he's on the bench.
101	آمارهایی که براتون فرستادم بررسی کردین؟	You check out the efficiency stats I sent?
102	- اتفاقاً دارمشون استن	I actually have the stats, Stan.
103	همه توی آلمان می‌گن این یارو درک بعدیه	Everyone in Germany is saying this guy'll be the next Dirk.
104	درک اصلاً از باشگاه بیرون نمی‌رفت.	Dirk never left the gym.
105	این یارو حتی برای گرم کردن هم دیر می‌رسه	This guy shows up late to warm-ups.
106	این پسر می‌تونه از هر نقطه دفاع کنه	The kid can defend all five positions.
107	از نظر جسمی تواناییش رو داره.	He's physically capable of it.
108	حوصله‌ش سر می‌ره	He just gets bored out there.
109	من تو دو ماه اخیر، چهار بار آلمان رفتم	I've been to Germany four times in the last two months.
110	توی تغییر سیستم دفاع کنده	He's late on rotations.
111	همیشه به داورها شکایت می‌کنه	Always bitching at refs,
112	به هم‌تیمی‌هاش شکایت می‌کنه	bitching at teammates.
113	شکایت می‌کنه چون براش مهمه	He's bitching because he cares.
114	می‌خواد برنده بشه	He wants to win.
115	همه فیلمشو دیدیم	We've all seen the tape.
116	منظورت همونیه که مامانش درست کرده؟	Referring to the highlights his mother put together?
117	مثل همون نواری که تو سعی کردی باهاش معامله کنی؟	Like the Bargnani tape you tried to trade up with?
118	- خیلی زود بود	- That's too soon.
119	گوش کن بابا، او یک نوجوان ساله و فوتی	Listen, Dad, he's a -year-old, -footer
120	با برد و توانایی دفاع خوبه	with a -foot range and a guard's handle.
121	اگر ببینم برای یه تیم دیگه بازی می‌کنه	I see him in another team's jersey,
122	خداشاهده یکی رو می‌کشم	I'm gonna goddamn kill someone.
123	- بله آقا	Yes, sir.
124	- بشین	Get in.
125	خب، من هاس رو توی لیست نمی‌ذارم	So, I'm not drafting Haas.
126	اونوقت پسرِت یکی رو می‌کشه	Your son's gonna kill somebody.
127	آره، شاید تو رو	Yeah, maybe you.

128	نباید اینجوری جلوش کوتاه می‌اومدی	You shouldn't have backed down to him.
129	نه نه کوتاه نیومدم	No, no, no, I didn't.
130	کوتاه نیومدم. فقط نخواستم وقت بقیه رو هدر بدم	I didn't back down. I was just trying to save everybody some time.
131	وقتی با تیم تمپل بودی رو یادمه	I remember when you were at Temple.
132	فکر کنم دومین بازی فصل بود	I think it was the second game of the season,
133	و با سنت جو بازی داشتیم	and we were playing Saint Joe,
134	و یه نفر زانوی لئون رو از جا درآورد	and some guy took Leon's knees out.
135	مارلون دیلی	Marlon Daly.
136	باورم نمی‌شه اینو یادته	I can't believe you remember that.
137	یادمه که توی راند دوم داغونش کردی	I remember you knocking him into the second row
138	و بعدش باید به زور نگهت می‌داشتن	and then having to be held back
139	که با کل تیمشون دعوا نکنی	from fighting that entire team.
140	برای همین تو رو آوردم پیش خودم	That's the reason I brought you in,
141	چون حرف زور تو کنت نمی‌ره	because you never took anybody's shit.
142	رکس، حق با توعه	Rex, you're right.
143	باید بیشتر فشار می‌آوردم	I should have pushed back more.
144	متاسفم. دیگه تکرار نمی‌شه	I'm sorry, it won't happen again.
145	نه نمی‌شه	No, it won't.
146	کارل، می‌شه دور بزنی لطفا؟	Karl, could you pull around to the back, please?
147	بعد از اینکه تیم رو خریدم	After I bought the team,
148	قبل از اینکه تو بیای	this was before your time,
149	این دفتر رو دادم به عموم کانی	I gave this office to my Uncle Connie.
150	توی کارها کمک می‌کرد	He helped out with everything,
151	هر روز کار می‌کرد	worked every day.
152	بخشید که زودتر اینکارو برات نکردم	Sorry, I didn't make it happen for you sooner.
153	می‌دونم روی نیمکت نیست	I know it's not on the bench,
154	ولی حداقل پشت نیمکت هست	but it's behind the bench.
155	خب نظرت چیه؟	So what do you think?
156	باورم نمی‌شه عموت رو مجبور کردی تو این کمد کار کنه	I can't believe you made your uncle work in this closet.
157	حس می‌کنم کل زندگیم منتظر بودم که مربی بشم	Feels like I've been waiting my whole life to become a coach.
158	بیا اینجا	Come here.
159	هیچوقت عقب نکش	Never back down.
160	- بله قربان	Yes, sir.
161	- نمیکشم	- I won't.
162	خوبه	Right.
163	توت‌هارو ببین	Look at the berries.
164	باید از زوم خارجش کنی	You need to zoom out
165	که بتونن همه چی رو ببینن	so they can see the whole thing.
166	مامان، هیچکس از فیلتر استفاده نمی‌کنه	Mom, no one uses filters.
167	من نمی‌تونم همه اون کیک رو بخورم	I can't eat that whole cake.
168	انگار همین حالا شم خوردی!	Looks like you already did.
169	عجب! چه خوش‌آمد گویی گرمی	Wow, what a lovely welcome home.

170	منم دلم براتون تنگ شده بود	I missed you guys too.
171	خوش اومدی	Welcome back. Welcome back. Okay.
172	چرا از کنار بغلم می‌کنی؟	Not a side hug. What's with the side hug?
173	از کی تا حالا درست بغلم نمی‌کنی؟	When did you stop hugging me?
174	عزیزم، باید یکم آروم‌تر باشی دیگه	Honey, you gotta be more gentle.
175	- بچمت دیگه ممه درآورده	- Your baby's got titties now.
176	- حالمو بهم زدی	- That's disgusting.
177	نمی‌خوام این چیزهارو بشنوم	I don't want to hear about that.
178	این چیزها بین خودتونه	That's between you two.
179	بابا می‌تونم امشب برم قبرستون؟	Dad, can I go to the cemetery tonight?
180	می‌خوان فیلم مرده شیطانی رو نشون بدن	They're showing Evil Dead.
181	بهت گفتم که من عاشق اون فیلمم. حتما می‌تونی	I told you I love that movie. Absolutely.
182	نه نمی‌تونه	No, she can't.
183	نه نمی‌تونی. چرا نمی‌تونه؟	No, you can't. Why can't she?
184	چون که ارائهش درمورد قوانین خانه‌داری در قدیم رو تموم نکرده	She never finished her presentation on the Homestead Act.
185	تموم نکرده؟ چرا؟	Didn't finish. Why?
186	خیلی‌خب. همین کاری که می‌گم می‌کنیم	Okay, here's what we'll do.
187	تو می‌تونی امشب بری فیلم ببینی	You can go to the movie tonight.
188	نه نه. اما کل آخر هفته	No. No, no. But all weekend long,
189	باید بشینی پای کتاب تاریخ	it's just you, your history books.
190	یکشنبه شب می‌خوام قوانین خانه داری رو	Sunday night,
191	برای خودم کامل توضیح بدی	I want a TED Talk on the Homestead Act.
192	- باشه	Fine. Yes.
193	- خب خوبه	Okay. Cool.
194	- دوستت دارم. حالا می‌شه بغلت کنم؟	I love you. Now can I Get a hug?
195	- منم دوستت دارم	love You too.
196	- نه؟ بغل نه؟	No? No, hug.
197	چرا اینکارو کردی؟	Why would you do that?
198	چون خوشحال بودم	Because I was happy
199	بالاخره برای یه چیز هیجان زده شده بود	she was actually excited about something for a change.
200	و راستشو بخواب، می‌خواستم باهات تنها باشم	And to be honest with you,I... I wanted to be alone with you
201	فکر می‌کنی بعد این گهی که خوردی	.You think you'll get some love
202	قراره غرق عشق و محبتت کنم؟	after that bullshit you just pulled?
203	عمره	Hell, no.
204	خبرهای خوبی دارم	I have some good news.
205	حتی احتمالش هست وقتی بشنوی	You might even like me again
206	دوباره از من خوشت بیاد	once you hear it.
207	داری نگاه می‌کنی به...	You are looking at...
208	خب هنوز که نه	Well, you're not looking,
209	ولی به زودی اینی که جلوت وایساده	but you're going to look soon,
210	کمک مربی جدید	at the new assistant coach...
211	تیم سیکسرز فیلادلفیا می‌شه	...for the Philadelphia ers.

212	بابت همه چیز ممنون	Thanks for everything.
213	- استنلی	Stanley, Stanley.
214	ما تونستیم	We did it. We did it.
215	- ما تونستیم	We did it.
216	- نه برو اونور	"No! Get down there!"
217	خودتو جمع کن! تن لشتو بیار اینور	"Get your ass up! Get your ass here!"
218	اینو ببین	Yo, check this out.
219	این ویدیو دوباره معروف شده	This video is trending again.
220	دکتر جی تو سالگی، هنوز با یه دست گل میزنه.	Dr. J still dunking when he was .
221	خفن نیست؟	Isn't that nuts?
222	آره، ولی باید گوشیتو بذاری کنار	Yeah, you should put your phone away,
223	چون داری رانندگی می کنی	though, because you're driving.
224	آره درسته	Yeah, that's true.
225	اما ببین این پسر چجوری می پره!	But just look at the hops on that guy.
226	هیچکس مثلش نبوده	There was nobody like him.
227	باحاله	- That's cool.
228	از مدرسه چه خبر؟	What's going on with school?
229	چطور پیش می ره؟	How's that going?
230	هیچی. خوبه	Nothing. It's fine.
231	بیا صادق باشیم	In all honesty,
232	نظرت درمورد دانشگاه چیه؟	what do we feel about college?
233	اصلا می خوای بری دانشگاه؟	Is that something you want to do?
234	قبلا یه چیزایی درمورد مدرسه فیلمسازی گفته بودی	You talked about going to film school.
235	خیلی از بچه ها به مدرسه فیلمسازی درخواست می دن	So many kids are applying to film schools.
236	امکان نداره من رو انتخاب کنن	They're not going to pick me.
237	من که نگران اون بچه های دیگه نیستم.	Oh, I'm not worried about all those
238	من فقط نگران خودتم	other kids. I'm worried about you.
239	خودت در برابر خودت عزیزم	You against you, baby.
240	تو از پیش برمی آی.	You can get it done.
241	فقط باید کاری رو بکنی که عاشقتی	You just gotta do what you love.
242	تو عاشق این بودی که همیشه از خونه دور باشی؟	Did you love being away from home all the time?
243	این رو از حرفم برداشت کردی؟	That's what you got out of this.
244	معلومه که متنفرم از اینکه خونه نباشم	Of course, I hated being away from home,
245	اما حالا که مربی شدم	but now that I'm coaching,
246	بیشتر خونه خواهم بود	I'm going to be around a lot more.
247	پس باهم نمراتت رو بهتر می کنیم	So we're going to get your grades up. Together. Okay.
248	- دوستت دارم. خداحافظ	love you. Bye.
249	- دوستت دارم	I love you.
250	با بچه ها خوش بگذره	Have a good time with these guys.
251	سلام! من خیلی هیجان زده ام	Hi! I'm so excited! Hi!
252	اونارو از کنار بغل نکنیا	No side hugs for them.
253	بغل از کنار مال خودمه. دوستش دارم	That's just for me? I love that.
254	دخترها، من شما رو از مهد کودک می شناسم!	Girls. I know you since kindergarten,
255	هیچکدوم سلام نمی کنید؟	none of you say hi?
256	خداحافظ بابا	Bye, Dad.

257	عصر همگی بخیر	Good evening, everybody,
258	انتونی گارگو هستم	Anthony Gargano here,
259	خبرهای داغی دارم	I've got breaking news.
260	و خبرهای خیلی غم‌انگیزیه.	And it's very, very sad news.
261	همین الان تایید شد	I've just confirmed it.
262	اصلاً دلم نمی‌خواد بگم	I don't even want to say it.
263	اما رکس مریک، همون رکس عزیز که همه می‌شناسیم	But Rex Merrick, you know our beloved Rex,
264	مالک تیم سیکسرز، امشب فوت کرد	owner of the Sixers, has passed away tonight.
265	من زیونم بند اومده	I'm at a loss for words.
266	اون از بهترین آدم‌ها بود	He was one of the great people.
267	از مردم ما بود	He was one of our people.
268	اون تو آلتونای پنسیلوانیا، فقیرانه بزرگ شد	He grew up dirt poor in Altoona, Pennsylvania.
269	اون هم مثل همه مردم زادگاهش بود	He was just like everybody else in his town.
270	ثروت بزرگی به دست آورد	He built great wealth,
271	ولی هرگز خودش رو جدا از من ندونست	but he never distanced himself from us.
272	و به همین دلیل که امروز به شخص بزرگ رو از دست دادیم	And this is why we lost a great one today.
273	پس رکس، این برای توعه	So Rex, this is for you.
274	سلام، درحال حاضر خونه نیستم	Hi, I'm not here right now.
275	پیغام بذارید و هروقت بتونم بهتون زنگ می‌زنم	Leave me a message and I'll get back to you when I can.
276	رکس عاشقت بود پسر	Rex loved you, man.
277	ممنون رفیق	Thanks, pal.
278	باورم نمی‌شه. همین الان	I just, I can't believe... I just showed
279	یه فیلم از بازی تو به دخترم نشون دادم	my daughter footage of you jamming,
280	و کلی خاطره خوب به یادم آورد	and it just brought back so many nice memories.
281	نباید بذاری فراموش بشن	You can't let 'em forget.
282	- درسته استتلی؟	Right, Stanley?
283	شما رفقا رو تنها می‌ذارم	I'll let you old friends catch up.
284	- خوب باش	Okay. Stay well.
285	- کت و شلوار بهت میاد	Nice touch with the suit.
286	لئون پسر، باورم نمی‌شه	Leon, man, I can't believe this.
287	هرچی لازم داشتی، باهام تماس بگیر	Anything you ever need, call me, man.
288	باید یه دوری بزنی. ازت ممنوم	Yeah. I got to make the rounds. I appreciate you.
289	- دوستت دارم داداش	love You, bro.
290	- منم دوستت دارم لئون	love You too, Leon.
291	زودی حرف می‌زنیم	Let's talk soon, .
292	دارم فکر می‌کنم غیر از متاسفم چی می‌تونم بهت بگم	Trying to think of something to say to you besides "I'm sorry.
293	اما به نظر کافی نیست	It doesn't seem enough.
294	شنیدم داری می‌ری رو نیمکت	I heard you're moving to the bench.
295	دفتر عمو کانی.	Uncle Connie's office.
296	بابا خیلی برات هیجان داشت	Dad was so excited for you.
297	ما یه جرقه لازم داریم کاترین	We need a spark, Katherine.
298	پدرت	Your father,
299	چندسال پیش بهم گفته بود	he mentioned it to me years ago,

300	اما بخاطر گزشتهم، میدونی	but with my past, you know,
301	فکر کردم ترجیح داده فراموش کنه	I figured he'd rather forget about it.
302	هرگز تو رو فراموش نمی‌کرد شوگرمن	He'd never forget about you, Sugerman.
303	خب، برادرهام مسئولیت تیم رو به عهده می‌گیرن	So my brother's going to be taking over the team.
304	تو می‌خوای ولمون کنی؟	You're bailing on us?
305	نه، جایگاهم توی گروه رو نگه می‌دارم	No, I'm gonna keep my seat on the board.
306	اما وین کارهای روزمره رو پیش می‌بره	Vin's going to run the day-to-day.
307	خیلی می‌خوادش	He really wants this.
308	بجنب هاس. کار بکش ازش	Come on, Haas, make him work.
309	زیادی آسون گرفتی	Too easy, Haas, too easy!
310	بجنب هاس	Come on, Haas.
311	نباید دست‌هاتو اینجوری صاف بگیری	No, can't have your arm straight like that.
312	ساعدت رو بذار پشتش، خب؟	Put your forearm into T's back, all right?
313	اینجا فشارش بده، خب؟	Dig it in there. Okay?
314	تو تصمیم بگیر کجا می‌خوای بره	You decide where you want him to go.
315	مثل جرو هالیدی داداش	Like Jrue Holiday, bro.
316	دقیقا. از منطقه امنش خارجش کن	Exactly. Take him out of his comfort zone.
317	- ها؟ نفهمی‌دم چی گفتی	- Huh? I don't understand what that is.
318	- دیشب اصلا خوابیدی؟	did You sleep last night at all?
319	- زود کارتو بکن	Do Your work early.
320	- دوباره بریم	- Let's go again.
321	- حاضر؟	Ready?
322	- بجنب هاس ازش کار بکش	Come on, Haas. Make him work.
323	- نذار به خط عرضی برسه	- Don't let him go baseline.
324	هی، تمرکز کن	Hey, just focus.
325	دوباره برو	- Go again!
326	هی استن. وقت داری؟	Hey, Stan. You got a minute?
327	الان کارم داری؟	You want me now?
328	- خیلی‌خب	All right.
329	چطور پیش می‌ره؟	How's he doing?
330	داریم روش کار می‌کنیم.	We're working on it.
331	جوونه. کمکش می‌کنیم	He's young. We're going to get him there.
332	من ریدم. نباید هاس رو می‌آوردم	I fucked up. Shouldn't have drafted Haas.
333	- من اینو نمی‌گم	- I wouldn't say that.
334	- توی روم نمی‌گی	to my face?
335	توی روت می‌گم	I would say it to your face.
336	پدرم همیشه از صداقتت قدرانی می‌کرد.	My father always appreciated your honesty.
337	منم دارم روش کار می‌کنم. جدی می‌گم	I'm working on it. I really am.
338	من فقط یه وظیفه دارم.	I have one job,
339	اینکه شانس این تیم رو به هر قیمتی که شده	to maximize this team's chances
340	برای برد قهرمانی انجمن ملی افزایش بدم	of winning an NBA championship by any means necessary.
341	گور بابای هرکی ناراضیه، درست می‌گم؟	Hell with the naysayers. Right?
342	اشتباه نمی‌گی	You're not wrong.
343	خوشحالم که این رو می‌گی	I'm glad to hear you say that.

344	سال دیگه بازی انتخابی هاکسه	Got the Hawks' pick next year,
345	نمی‌تونیم جای خالی داشته باشیم	we can't afford to miss.
346	برای قهرمانی، باید فداکاری کنیم	To be champion requires sacrifice.
347	باید از نیمکت بلند بشی مرد	Manu coming off the bench.
348	کار خودته	That's this. That's you.
349	تو به عنوان یه مربی با ارزشی	You're valuable as a coach,
350	ولی به عنوان استعدادیاب، ضروری	you're indispensable as a scout.
351	دیگه نمی‌خوام اون بیرون باشم.	I don't want to be out there anymore.
352	هیچوقت نخواستم اون بیرون باشم	I never wanted to be out there.
353	این یه خواهش نبود	I'm not asking.
354	من ساله که برای تولد دخترم خونه نبودم وین	I haven't been home on my daughter's birthday for nine years running, Vin.
355	جای خالی رو برام پر کن	Find me that missing piece,
356	بعدش برمی‌گردی رو نیمکت مربی	you're right back on the bench coaching.
357	خب، چیکار قراره بکنی عزیزم؟	So what you gonna do, Sugarbear?
358	چی کار می‌تونم بکنم؟	What can I do?
359	همین الان به وین زنگ بزن و بگو	Call Vin right now and say,
360	بیا برو تو کونم و اون هتل ستار ت رو هم گاییدم	Kiss my fat ass and fuck your five-star hotels.
361	تو که نیازی به این نداری	You don't need this.
362	به این سادگی نیست	It's not as simple as that.
363	چطور یه زن به این زیبایی	How can such a beautiful woman
364	همچین پاهای وحشتناکی داره؟	have such horrifying feet?
365	این چیز زرد چیه؟	What is this yellow thing?
366	پینه ناشی از ورزش	It's a callus from exercise.
367	ورزش رو یادته؟	Remember exercise?
368	پس یعنی می‌خوای بیخیال رویات بشی؟	So you're just gonna give up on your dream?
369	یه مرد توی سالگی دیگه رویایی نداره	Guys in their s don't have dreams.
370	کابوس و اگزما داره	They have nightmares and eczema.
371	فقط یه نفر بود که از توانایی‌های من باخبر بود	There was only one guy who knew
372	و اون هم مرد	what I was capable of, and he died.
373	به مایورکای اسپانیا خوش آمدید	Welcome to Mallorca, Spain.
374	دمای منطقه درجه سلسیوس	The local temperature is degrees Celsius...
375	شنیدم دوباره برگشتی تو جاده	I heard you back on that road, man.
376	منم با یه مشتری تو اسپانیا	I'm in Spain too, with a client,
377	پس بیا باهم صبحونه بخوریم	so let's have breakfast.
378	استخر رو ببین چه خبره	Look at this pool. Check it out.
379	- نه نمی‌تونم نگاه کنم	- No, I can't look at that.
380	- چرا می‌تونی	Yeah, You can.
381	نه، من رو تو دردسر می‌ندازه	No, that's going to get me in trouble.
382	- یه نگاه فقط	One look, Just One look.
383	- نه من...	- No. I'll get in...
384	ترسا دهنم رو سرویس می‌کنه	Teresa will kick the shit out of me.

385	به خدا قسم یه بار یه مانکن ویکتوریا سیکرت و نگاه کردم	I swear to God, I saw a Victoria's Secret mannequin one time,
386	و ترسا خیلی ازم عصبانی شد	and T was pissed off at me.
387	اومدم درمورد یه چیزی باهات حرف بزنم	I came to talk to you about something.
388	چرا نمی‌آی با من به عنوان مدیر کار کنی؟	Why don't you come and just be an agent with me?
389	یه جای خالی داریم و همه شرکا موافقن	Got an open spot, I got all the partners on board.
390	با من؟	For me?
391	اگر این کار رو بکنم	If I do that, then,
392	جایی برای پیشرفت ندارم	there's no room for growth.
393	من هنوز هم می‌خوام مربی باشم	I still want to coach.
394	و این قضیه خیلی چطور	This Philly thing,
395	اونجا جای پیشرفت داری؟	there's room to grow there?
396	حداقل هنوز توی لیگ هستم	At least I'm still in the league,
397	هفته پیش وین اومد دیدنم	Vin came to see me last week.
398	درمورد زیک حرف زد	Talk about Zeke.
399	درمورد زیک؟	Talk about Zeke?
400	اونکه داره میره	He's going one. We're out.
401	ممکنه بخواد به نقل و انتقالی انجام بده. امید رو با اون حق انتخاب تیم ساکرامنتو بده	He could trade up, package Embiid with that King's pick.
402	اون احمق می‌خواد امید رو منتقل کنه؟	That idiot's talking about trading Embiid?
403	شوخی می‌کنی؟	Are you kidding me?
404	ببین، دیگه هیچکس امنیت نداره	Look, nobody's safe now.
405	یکی مثل وین، می‌خواد رد خودشو روی تیم بذاره	Guy like Vin, he wants to put his fingerprints on the team.
406	به پیشنهادم فکر کن	Just think about my offer, Deuce.
407	باشه، می‌دونم	Yeah, I know.
408	- ممنون که حواست بهم هست	I appreciate You looking out for me.
409	- همیشه	Always, man.
410	و یه لطفی بکن، یه نگاه به این ممه‌ها بنداز	And do me a favor, please look
411	من گناهشو گردن می‌گیرم	at these titties. I'll take the blame.
412	- فقط یه نگاه بنداز	Just check them out.
413	- باشه	All right.
414	- اونا ممه منه	Those are my titties.
415	- اونا مال توعه	Those are yours.
416	یجورایی واقعا شبیه مال خودته	They actually kind of look like yours.
417	فقط دوتا ساندویچ دیگه بخورم	I'm about two sandwiches
418	دقیقا می‌شم عین همون	away from those titties. Yeah.
419	خب چند وقته پسر مون از لیست مصدومین خارج شده؟	So how long has our boy been off the injury reserve list?
420	زانوی گارسیا ورم کرده.	Garcia's knee's swollen.
421	بازی نمی‌کنه	He's not going to play.
422	ورم کرده. بازی نمی‌کنه؟	Swollen. Not gonna play.
423	پس من اینجا چیکار می‌کنم؟	What am I doing here, then?
424	نمی‌خوای با مربی حرف بزنی؟	You don't wanna talk to Coach?
425	چی قراره بهم بگه؟	What's he gonna tell me?
426	این دور و بر جایی هست بتونم چندتا توپ بندازم؟	There a place around here I can shoot some hoop?

427	نمی‌تونن من رو نگهدارن	They can't guard me.
428	من نگهش می‌دارم	I'm guarding him.
429	دارمش	I got him.
430	کی رو نگه می‌داری؟ هیچکس	Who you guarding? Nobody!
431	بازی مساوی شده! امتیاز بعدی برنده‌ست	Tie game! Next point wins!
432	فرصتش همین‌ه	Here's his chance.
433	خدای من!	Oh, my God!
434	- اسم این گنده چیه؟	- What's the big guy's name?
435	- نمی‌دونم	- I don't know.
436	نمی‌دونی؟	You don't know?
437	اون خطا بود	That was a bullshit foul.
438	پولمو بده. اون پول منه.	Give me my money. That's my money.
439	من اون مسابقه رو بردم	I won that match.
440	- اون پول تو نیست	- That's not your money.
441	- پول من کجاست؟	- Where's my money?
442	اون پول منه	That's my money.
443	منظورت چیه که پول تو عه؟	What do you mean your money?
444	به چی زل زدی؟	What are you looking at?
445	- می‌دونی من کی هستم؟	Do You know Who I am?
446	- تو هیچکس نیستی	- You're a nobody.
447	و تو یه تیکه عنی	And you are shit.
448	تو یه دلچکی	You're a clown.
449	توی عوضی	You big piece of shit.
450	تو کل بازی خطا کردی	Fouling me all game.
451	- تو و من. تن به تن. الان	You and me, One on One, Right now.
452	- با اون کفش‌ها؟	with Those boots?
453	سه پرتاب، تا	Twenty pавos for three shots.
454	سه تا پرتاب، عمرا بتونه	Three shots, he'll never hit the rim.
455	اینکارو نکن	Don't do it!
456	گنده بک داره فریب می‌ده	The big dude is hustling you!
457	ترسیده	He's fucking scared.
458	این اولی	There's one.
459	لعنت بهش	God damn.
460	ثُف. ثُف. ثُف	Shit. Shit. Shit.
461	سی سال بود اینجوری دویده بودم	I haven't sprinted like that in years.
462	کم مونده تاندون پام پاره بشه	Just waiting for my Achilles to pop.
463	یه لحظه. من یه حرفی دارم	Uno momento. I have an idea.
464	واقعا کارگر ساختمونی یا اینم بخشی از نقشه‌ت بود؟	Are you really a construction worker, or is that all part of the hustle?
465	نمی‌تونستم چشم ازت بردارم	I mean, I couldn't take my eyes off of you.
466	خیلی هیجان‌زده شده بودم	It got me so excited.
467	تو برای ادمی مثل من شبیه یه رویایی	You're a fantasy for a guy like me.
468	چی شده؟ منحرفانه به نظر رسید؟	What? Did that sound dirty or something?
469	نه، منظورم...	No, I didn't...
470	منظورم اون نبود	I didn't mean it like that.

471	می‌خواستم بگم	I meant it like you're
472	تو یه بازیکن بسکتبال فوق‌العاده‌ای	an amazing basketball player.
473	چرا تا اینجا دنبالم کردی دیوونه لعنتی؟	Why you follow me here, you fucking crazy?
474	وای، وای، وای	Whoa, whoa, whoa.
475	انگلیسی بلدی؟	You understand English?
476	من استعدادیاب سیکسرز هستم	I am a scout with the Sixers.
477	سیکسرز رو می‌شناسی، آره؟	You know the Sixers, correct?
478	ایورسون، بارکلی...	Iverson, Barkley...
479	اوه... مامان. مادر. سلام	Uh... Mom... Madre... Hi.
480	به اسپانیایی اسم من استنلی شوگرمن هست	Mi nombre Stanley Sugerman.
481	من استعدادیاب بسکتبال هستم	Yo soy un basketball scout.
482	کار می‌کنم در ان‌بی‌ای	Trabajo, eh, NBA...
483	اسپانیایی پسر خیلی خوبه... خیلی خیلی خوب	Hijo... is muy bien. Muy... Muy bien.
484	بهم گفت پیرمرد؟	She called me an old man.
485	آره من یه پیرمردم	Yes, I am an old man.
486	اون دخترته؟	Is that your daughter?
487	منم یه دختر دارم. بزرگ‌تره.	I have a daughter. She's older.
488	دخترم دیگه باهام حرف نمی‌زنه.	She doesn't talk to me anymore.
489	وایسا. وایسا	Hang on. Hang on.
490	من یه فکری دارم.	I have an idea. Por favor.
491	بذار زنگ بزنم به...	Let me just call...
492	نمیدونم اونجا ساعت چنده	I don't know what time it is there.
493	امیدوارم اونجا باشه. خدایا، لطفا اونجا باش	I hope he's there. Please, God, be there.
494	لطفا. لطفا، لطفا تلفن رو بردار	Please. Please, please pick up. Pick up.
495	خدا لعنت کنه	God damn it.
496	- سلام، اشنیتزل. من اسپانیا.	- Hey, Schnitzel. I'm in Spain.
497	می‌خوام با یکی آشنا بشی.	I wanted you to meet somebody.
498	درک نوییتزکی. می‌بینی؟	Dirk Nowitzki. See?
499	چه خبر؟ خونه سالمندان چطوره؟	How's it going? How's the retirement home?
500	هنوز بهت پودینگ می‌دن؟	They still feeding you pudding?
501	تو کی هستی؟ چجوری این شماره رو پیدا کردی؟	Who is this? How'd you get this number?
502	آره. باشه. حقمه	All right. I deserved that.
503	من تورو نمی‌شناسم	I don't know you.
504	من اصلا این مرد رو نمی‌شناسم	But I've never seen this man before in my life.
505	درک، داره باورش می‌شه.	He's starting to believe you, Dirk.
506	یالا، کمکم کن	Come on, help me out.
507	دارم شوخی می‌کنم.	Ah... I'm just kidding,
508	این داش استن خودمونه	that's Stan the man right there.
509	اون یه اسطوره‌ست	He's a legend.
510	اسمت چیه پسر؟	What's your name, kid?
511	- بو، بو کروز.	Bo, Bo Cruz.
512	- کجا بازی می‌کنی بو کروز؟ -	- Where you play at, Bo Cruz?
513	هیچ‌جا. من کارگر ساختمونم	Nowhere. I just work construction.
514	دیگه نیستی	Not for long
515	وقتی آگه استنلی به خاطرت به من زنگ زده	if Stan is calling me about you.

516	درسته. می‌بینی؟	That's right. You see,
517	این دوست منه. دوست	this is mi amigo, amigo.
518	خیلی ممنون درک.	Thank you so much, Dirk,
519	و از طرف من به مامان بزرگت سلام برسون.	and say hi to your grandmother for me.
520	مامان بزرگم مرده	My grandma died.
521	درسته. بهم گفته بودی. ببخشید.	That's right. You told me that. My bad.
522	بازیکن ان‌بی‌ای هست ۴۵۰.	There's NBA players,
523	صدتای دیگه منتظرن که فراخونده بشن	another just waiting to get called up.
524	شغل من اینه که	It's my job to know
525	همه بازیکنای عالی دنیا رو بشناسم	every other great player in the world.
526	تو کارم عالیم	I'm very good at my job.
527	من هیچ وقت اسمت رو نشنیدم	I never heard of you.
528	پس داستانت رو از اول برام بگو	So tell me your whole story from the top.
529	اون بچه خیلی قوی‌ای بود -	He was a very strong baby.
530	مامان، نه -	Mama, No.
531	خوبه، گفتم از اول.	Good, I said from the top.
532	عالیه. ادامه بده	This is nice. Go ahead.
533	پسر شیرینی بود	A very sweet boy.
534	وقتی ده سالش بود،	When he was ten years old,
535	ایده مربی باشگاهش بود که بسکتبال کار کنه	was his gym coach idea to do basketball.
536	و تیم‌های باشگاهی میخواستن که	And the club teams,
537	اون فوتبال بازی کنه.	they want him to play football.
538	مربی باشگاه باهوش بود	The gym coach was smart.
539	فوتبال افتضاحه	Soccer is awful.
540	ولی تو بسکتبال،	But with basketball,
541	اون با بچه‌های بزرگ بازی می‌کرد	he played with the big kids
542	وقتی هنوز کوچیک بود	when he was still small.
543	ولی بزرگترین دست‌هارو داشت	Biggest hands, though.
544	بچه‌ها اذیتش می‌کردن.	They tease him.
545	اون فیلمه که یه آدم فضایی کوچیک داشت	The... The movie with the little alien.
546	زنگ بزن خونه	Phone home.
547	- فیلم ای.تی.	- E.T.
548	- آره. خیلی پسرای بدی بودن.	Yes. very mean boys.
549	ولی خب...	But also,
550	اون یه جورایی شبیه یه آدم فضایی بود	he kind of looked like an alien.
551	- مطمئنم همینطوره.	I bet.
552	- اون هرروز بازی میکرد.	He played every day.
553	بعد از اینکه پدرش... خب...	After his father, well,
554	رفت. ما دیگه نداریمش	he went away. We don't have him anymore.
555	متأسفم... از دست دادن پدر در هر سنی...	I'm sorry. Losing your dad at any age...
556	اوه، نه. اون نمرده.	Oh, no, he's not lost.
557	با اون جنده رفت پرتغال	He moved to Portugal with whore.
558	مامان، بچه	Mama, la niña.
559	چیه؟ حقیقته. خودش می‌دونه.	What? It's true, she knows.
560	بعد از اینکه پدرش رفت...	After his father left...

561	به اسپانیایی درخت صنوبر من	Mi roble.
562	صنوبر؟ منظورت از صنوبر چیه؟	Roble? Que es "roble"?
563	درخت صنوبر قوی من	My strong oak tree.
564	تمام مدت بسکتبال بازی میکرد،	He played basketball all his time,
565	تا به پدرش فکر نکنه.	so he no think of him.
566	اون به یه تیم باشگاهی در آمریکا دعوت شد	He was invited to a club team
567	وقتی پونزده سالش بود	in America when he was ,
568	ولی قبل از اینکه بره، مادر لوسیا،	but before he left, Lucia's mother
569	حامله شد.	got pregnant.
570	- پس اون به خاطر لوسیا موند.	So He stayed here for Lucia.
571	من برم چندتا تلفن بزنم که	I'm gonna make a couple of calls
572	بتونم بازی رو	so I can see you play
573	با چند نفر هم سطح خودت ببینم.	with some guys on your level tomorrow.
574	من باید برم سرکار.	I got to work.
575	چند سالته؟	How old are you?
576	- بیست و دو.	Twenty-two.
577	- سن بازی بسکتبال مثل سن سگ‌ها میمونه.	Basketball years are like dog years.
578	اگر قراره انجامش بدیم،	We're gonna do this,
579	باید همین الان انجامش بدیم.	we actually got to do this now.
580	چقدر قراره بهش پول بدین؟ -	and How much money will You pay him?
581	که بیاد به فیلادلفیا؟ -	to Come to Philly?
582	حداقل دستمزد نسبی لیگ	It'll be a prorated league minimum.
583	ولی شما میگین اون عالی بوده	But you say he was great.
584	برای عالی باید حدکثر دستمزد بدین، نه؟	For great, you pay the maximum, no?
585	آره. آره، ولی	Yeah. Yes, NBA contract
586	هرنوع قرارداد ان‌بی‌ای حداکثر دستمزد، نه؟	of any kind is maximum, no?
587	و حداقل دستمزد چقدره؟ -	and How much is the minimum?
588	حداقل دستمزد ان‌بی‌ای نهمصد هزار دلار -	- Minimum salary in the NBA is \$,.
589	فردا زنگ میزنه سرکارش و می‌گه مریضه	He will call in sick.
590	من صبح جزییات رو برات میفرستم	I'll text you the details in the morning.
591	خوشحال شدم	What a pleasure.
592	بو کروز. از اسمت خوشم میاد	Bo Cruz. Love the name.
593	خوبی استنلی؟	Doing good, Stanley?
594	به نظر مضطرب میای	You look nervous.
595	مضطرب نیستم.	I'm not nervous.
596	خیلی هیجان زده‌م، مربی	I'm just very excited, Coach.
597	پسره کی میاد؟	When is your kid coming in?
598	حتما اتوبوسش دیر کرده. نمی‌دونم	Don't know. His bus must be running late.
599	ماشین نداره	He doesn't have a car.
600	درست سر وقت	Right on time.
601	رفیق خودمه، موشک کروز.	Here's my man, the Cruz Missile.
602	خوشت نیومد؟	You don't like that?
603	فکر کردم عاشقت میشی	I thought you'd love that.
604	به فکر کردن ادامه می‌دم	No? I'll keep thinking.
605	با مربی اسکاریولو آشنا شو.	So I want you to meet Coach Scariolo.

606	میشناسیش. تیم ملی اسپانیایی -	You know him. Spanish national team.
607	چطورید؟ -	¿Qué tal?
608	بو کروز -	Bo Cruz.
609	فیلیپه. الکس	Felipe. Álex.
610	این اقایون خیلی لطف کردن.	These guys are being nice.
611	دارن اجازه می‌دن باهاشون بازی کنی.	They're gonna let you play with 'em.
612	بو کروز. ویلی، خوزه، پیر.	Willy, José, Pierre. Bo Cruz.
613	برو پایین و آماده شو.	Go on down and get laced up,
614	یکم حرکات کششی انجام بده	stretch out a little bit.
615	قراره کلی خوش بگذرونیم	We're going to have some fun.
616	میخوای امتحان کنی؟	You want to try?
617	ویلی تو دیگه تو تیم نیستی	Willy, you're off the team.
618	هی، کتونی بپوش	Yo, get some sneakers on.
619	مواظب باش	Be careful.
620	- خوب می‌تونه بپره.	He can jump.
621	آره خوب می‌پره -	Yeah, He can jump.
622	باورت میشه؟	You believe this?
623	اون ۴۴ تا از پنجاهتا رو از پهلو زد.	He hit out of from the side pocket.
624	اون بیظیره!	He's incredible!
625	تمرین رو نگاه کردی؟	You watch the workout?
626	معلومه که نگاه کردم.	Of course, I watched.
627	پسر چشمگیریه.	Kid's impressive.
628	ولی ملاحظات دیگه‌ای هم هست.	But there are other considerations.
629	شخصیت، روحیه.	Character, mentality.
630	بازی کردن توی سیستم	Playing within a system.
631	دارم مثل تو حرف می‌زنم	I sound like you right now.
632	وین، این پسر عجوبه جدیده.	Vin, this kid is the new Freak.
633	یه تک شاخه، یه موجود افسانه‌ای.	He's a unicorn, a mythical creature.
634	این پسر هشت ساله که	The kid hasn't played
635	بسکتبال سازماندهی شده بازی نکرد.	organized basketball in eight years.
636	براش دلیل داره.	There's a reason for that.
637	- بذار ببینیم تو لیگ جی چه می‌کنه.	- Let's see what he can do in the G League.
638	تو برو گمشو تو لیگ جی بازی کن بلیک -	- You fucking play in the G League, Blake.
639	باشه. گوش کن به من وین	All right, listen to me, Vin.
640	هیچکس درمورد اون نمی‌دونه.	Nobody knows about him.
641	تو قراره این آدم رو ببینی.	You're going to see this guy,
642	قراره برق از سرت بپره	you're gonna freak the fuck out.
643	بخت قول می‌دم، باید با پخش زنده ببینیش	I promise you, you have to see him live.
644	قرار نیست اتفاق بیفته، استن	It's not gonna happen, Stan.
645	من ضروریم	I'm indispensable.
646	خیلی ارزشمندم، درسته؟	So valuable, right?
647	تو بهم گفتی که ایا میخوام برم رو نیمکت	You told me if I wanted to get back
648	و دنبال مهره گم شده بگردم؟	on the bench to find the missing piece.
649	من اوردمش اینجا، بدون دریافت هیچ پولی	Well, here I am delivering him for no money.
650	و قرار نیست اتفاق بیفته؟	And it's not gonna happen?

651	من بهت پول می‌دم که بازیکن پیدا کنی،	I pay you to find players,
652	نه که بهم بگی باهاشون چیکار کنم.	not tell me what to do with them.
653	بهم پول میدی	Pay me.
654	چیزی میخوای بگی استن؟	You got something to say, Stan?
655	من نمیفهمم	I don't understand.
656	همه چی خوبه.	It's all good. It's just they
657	اونا فقط الان جایی تو لیست ندارن	don't have a roster spot at the moment,
658	ولی از بازیست خوششون اومده و	but they love what they saw
659	میخوان بیشتر ببینن.	and want to see more.
660	و حتی اگر جایی تو لیست باز نشه،	And let's just say a spot doesn't open up,
661	اسمت رو تو ی کاندیدها میذاریم	we'll get your name in the draft.
662	پس تو مثل دیروز بازی می‌کنی،	So you play like you did yesterday,
663	و در ترکیب، تو خواهی بود	at the combine, you'll be a lock.
664	اونا به خاطر اومدن بهم پول می‌دن؟	They still pay me to come.
665	حتما بهت پول می‌دن	They'll pay you for sure.
666	شاید نه یه جا،	It might not come at once,
667	ولی تو پولت رو میگیری	but you'll get the money.
668	- بهت قول می‌دم.	I promise you.
669	هیكل گنده‌ای مثل تو	Giant body like yours
670	قراره تو پرواز هشت ساعته خیلی اذیت بشه	on an eight-hour flight is gonna be rough.
671	تو جای من بشین، باشه؟	You'll take my seat, okay?
672	واقعا؟ -	Oh, really?
673	باشه. آره مشکلی نیست -	Okay. Yeah, No problem.
674	کاپیتان پرواز صحبت می‌کنه -	This is your captain speaking.
675	به همه مسافری پرواز ۷۱۸ خوش آمد می‌گیم.	I'd like to welcome everyone aboard
676	ما هم اکنون در فراز...	Flight . We're currently cruising at...
677	استتلی. استتلی. اینجا.	Psst, Stanley. Stanley. Here.
678	ببین چی گرفتم.	Look what I got.
679	- گرم.	They are warm.
680	یکم میخوای؟ -	You want some?
681	نه، نمیخوام اینجا آشوب به پا بشه.	Uh... I don't want to start a riot
682	مرسی	back here. It's cool, thanks.
683	یه گاز بزنی؟ -	One bite?
684	- واقعا سخته بگم نه.	- No, I'm trying not to, badly.
685	- خیلی خوب.	- It's really good.
686	یه دونه بهم بده. مرسی -	Just give me a fucking roll. Thank you.
687	بعدی لطفا.	Next, please.
688	آقا، شما باید با من بیاین.	Sir, I need you to come with me.
689	هی، اون با منه.	Oh, hey, that's my kid.
690	هی، ببخشید	Yo, excuse me.
691	نه، نه. اون با منه. اون با منه	No, no, he's with me. He's with me.
692	چه خبر اسکار؟ چی شد؟	What's up, Oscar? What happened?
693	اون با اتهام حمله شدید بازداشت شده	He got flagged for an aggravated assault charge.
694	پنج سال پیش یه نفر رو بدجور زده	Beat up a guy pretty bad five years ago.
695	باید خیلی مراقب باشه -	He needs to be very careful.

696	اگر حتی برای	He goes in front of a judge
697	رد کردن به تابلو توقف بره جلوی قاضی،	for even running a stop sign,
698	ممکنه ویزاش برای همیشه لغو بشه.	he can get his visa permanently revoked.
699	درسته. باشه	Right. Okay.
700	به عنوان کاندید در نظر گرفتیش؟	Are you looking at him for the draft?
701	آره. همه براش خیلی هیجان زدن.	Yeah. We're all very excited about him.
702	این چیزیه که من باید متوجهش می شدم	This is something I should have caught.
703	نمیخوام کل تیم بهای اشتباه منو بپردازه	I don't want the team paying for my mistake.
704	پس این بین خودمون بمونه.	So keep this between us.
705	من پولت رو می دم	I'll cover your hours.
706	مشکلی نیست.	No problem. Just bring us back home
707	فقط برامون یه قهرمان بیار، باشه؟	a championship, right?
708	-حله اسکار.	will Do, Oscar.
709	اگر چیز دیگه ای هست که	Anything else you need to tell me?
710	باید بهم بگی الان وقتشه	Now is the time.
711	ما همه گذشته های داریم،	We all have stuff from our past,
712	ولی داشتن سوابق جنایی	but having a criminal record's
713	بزرگتر از چیزیه که بخوای پنهونش کنی	a pretty big detail to leave out.No more secrets
714	از این به بعد دیگه رازی در کار نیست، باشه؟	from now on, all right?
715	مشکلی نیست، ازش میگذریم	No big deal, moving on.
716	این رو برات گرفتم	I got you this,
717	برای تماس های بین المللی و محلی	for local and international calls.
718	میتونی هر وقت خواستی با دخترت حرف بربی	You can talk to your daughter anytime.
719	مرسی استتلی -	Thanks, Stanley.
720	- فیلادلفیا، عزیزم.	Philadelphia, baby.
721	عاشقش می شی.	You're gonna love it.
722	بهترین طرفدارای ورزش تو دنیان	Best sports fans in the world.
723	در واقع بدترین،	Actually the worst,
724	ولی همینیه که بهترینشون می کنه.	but that's what makes 'em the best.
725	اون تو هتل تنهاست؟	He's at that hotel all by himself?
726	میخواست به دخترش زنگ بزنه	He wanted to call his daughter.
727	بهش پول دادم. داره جا میفته	I gave him money. He's settling in.
728	خب کی قراره این یارو... اسمش چی بود؟	So when are you taking this,
729	کی قراره ببریش تا با تیم تمرین کنه؟	When are you taking Bo across the river to train with the team?
730	نمی دونم که	I don't know
731	می خوام این آدم رو بهشون بدم یا نه.	if I want to give them this guy yet.
732	میخوام مطمئن شم که	Just wanna make sure
733	بهترین کار رو برای پسره می کنم.	I do what's right for the kid.
734	سیکسرزها نمیدونن که ذخیره اش کردی؟	The Sixers don't know you stashed him.
735	تو متوجه نیستی.	You don't get it. The kid is like
736	پسره جوریه که انگار بچه اسکاتی پپین (بسکتبالیست معروف) و یه گرگه	if Scottie Pippen and a wolf had a baby.
737	منظورت چیه؟	So what are you saying?
738	یعنی صورتش پشمالو عه؟	He has a hairy face.

739	من می‌گم اگه پسره خودشو جمع کنه،	I'm saying if this kid puts it together,
740	وقتی خودشو جمع کنه،	when he puts it together,
741	جزو ده نفر اول لیگ میشه	he will be top ten in the league.
742	و اینکه من کسی بودم که پیداش کردم	And being the guy who finds the guy
743	خیلی تو این کسب و کار مهمه .	matters in this business.
744	وینس به خاطر اینکار اخراجت نمی‌کنه؟ -	- Won't Vince fire you for this?
745	پسره خاصه	The kid is... special.
746	با پنیر یا کلش؟	With the cheese or with the whole thing?
747	تو باید جلومو می‌گرفتی.	You should have stopped me again.
748	این خیلی چنده	This is fucking atrocious.
749	دنبال یارو گنده‌هه می‌گردی؟	You're looking for the big man?
750	اینجا نیست	He ain't here.
751	کجاست؟ -	Where is he?
752	تو کوچه سیزدهم ببیج راست -	- Make a right on th.
753	هی، چیکار می‌کنی؟	Hey, what are you doing?
754	مواظب باش لطفا	Careful, please.
755	خیل‌خب. بسه دیگه. بسه	All right, that's it. That's it.
756	پولت رو بردار	Take your money.
757	می‌بینم. ما برای اینکارا نیومدیم اینجا	I see. We're not here to hustle, man.
758	چرا نه؟	Why not?
759	بزن بریم	Let's go.
760	هی، استنلی -	Hey, Stanley.
761	هیچ وقت از این ایشکابیل‌ها خوردی؟	Have you ever tried these Ishkabibble's?
762	ولی تو پنج‌تا ساندویچ استیک پنیری گرفتی	Yeah, but you got five cheese steaks.
763	آره ولی هرکدوم متفاوته	Yeah, but each one is different.
764	ولی تو فقط یه گاز از هرکدوم زدی	But you only took one bite of each one.
765	باید یه گاز بزنی و کلشو نخوری.	You take one bite and you don't eat
766	اکه اینکارو نکنی چاق میشی	it all, because if not, you get fat.
767	چرا وقتی اینو گفتی به من نگاه کردی؟	Why did you look at me when you said that?
768	بیخیال استنلی. منظورم این نبود -	- Come on, Stanley, I don't say that.
769	چه گوهی با مینی‌بار خوردی؟	What the fuck did you do to the minibar?
770	سیکس‌رز پولشو می‌دن، نگران نباش.	Sixers are paying, don't worry.
771	آره ولی ما چیپس ۹ دلاری نمی‌خوریم.	Yes, but we don't eat \$ Pringles.
772	بالاخره به حدی باید باشه	A man must have a code.
773	من به معنای واقعی فقط یدونه چیپس خوردم.	I literally eat one chip.
774	اونقدرام خوب نبود	They are not that good.
775	هنوزم ۹ دلار پولشه.	It's still \$.
776	به ازای هردونه چیپس ازت پول نمیگیرن	They don't charge you per chip.
777	خب. در هر حال، من خبرای خوبی دارم.	Okay. Anyways, I got some good news.
778	- یکی از دوستای قدیمیم، لئون ریچ...	Um, an old friend, Leon Rich...
779	لئون ریچ که برای تیمبروولوز بازی میکرد؟ -	Leon Rich Who played for Timberwolves?
780	درسته. ما تو دانشگاه باهم بازی میکردیم.	Right. We played together in college.
781	الان یه مامور اجرایی و در فیلادلفیاست.	He's a power agent now, and he's in Philly
782	با چندتا از بچه‌هاش برای مسابقات هفتگی	with a few of his guys for an open run.
783	این بچه‌ها کین؟	Like, who are these guys?

784	بچه‌های دانشگاهی. چشم اندازهای انبی‌ای	College kids.
785	که برای کاندید شدن آماده میشن	NBA prospects getting ready for the draft.
786	برای دست گرمیه،	It's a scrimmage,
787	ولی جدی میشه	but it gets serious out there.
788	پس مثل یه آزمایش واقعیه؟	So it's like a real tryout?
789	یه چیز نمایشیه، موضوع مهمی نیست.	It's just a showcase, not a big deal,
790	یه قدم دیگه‌ست.	just a step in the process.
791	هدف اینکه که	The whole idea is to give
792	به بچه‌های جوان جایی برای درخشیدن بدن.	young bucks a place to shine.
793	پس تو میری اونجا،	So you're just gonna go out there,
794	و تو میدرخشی، بو کروز.	and you're gonna shine, Bo Cruz.
795	باشه. برن بریم.	Okay, let's go.
796	- سلام، متیس، کایل.	Hey, Matisse, Kyle.
797	چه خبر -	- 'Sup?
798	بو. این وین مریک هست.	Bo. This is Vin Merrick.
799	اون مالک مشترک سیکسرز.	He's co-owner of the Sixers,
800	ولی یه جورایی خودش تیم رو میچرخونه	but he basically runs the team.
801	و لئون ریچ، که یه جورایی دنیا رو میچرخونه	And Leon Rich, basically, he runs the world.
802	این نکبت خیلی چیزا درموردت برام گفته.	The Double Deuce told me a lot about you, man.
803	اوه، آره. بو کروز.	Oh, yeah, Bo Cruz.
804	ما مطمئنا خیلی چیزا درموردت از	We certainly have heard a lot about you
805	استنلی و اسکار مورالز شنیدیم.	from Stanley, and Oscar Morales.
806	مشاور حقوقیمون،	Our in-house counsel,
807	که تو فرودگاه دیدیش.	he met you at the airport.
808	آره، اونا آشنا شدن. برو آماده شو رفیق.	Yeah, they met. Go get laced up, bud.
809	طرفدارتم -	Huge fan.
810	مرسی رفیق -	Thanks, man.
811	از کجا معلوم داشت درمورد تو حرف میرد؟ -	- How you know he's talking about you?
812	ببخشید، من باید میاوردمش.	Sorry, but I had to bring him.
813	دلایلش رو میفهمی	You're going to see why
814	بعد از اینکه بازیش رو ببینی.	after you watch the kid play.
815	موفق باشی	Good luck.
816	کرمیت ویلز اینجا چیکار میکنه؟	What is Kermit Wilts doing here?
817	اون نفر دومه	The guy's a lock at two.
818	فکر میکنه باید نفر اول باشه	He thinks he should be number one.
819	می‌تونه از هر جایی توپ رو بندازه	He can shoot from anywhere.
820	هرجا میره باهانش بمون	Just stay with him wherever he goes.
821	نذار پشت سر هم امتیاز بگیره.	Don't let him score in bunches.
822	نذار گرم بشه، باشه؟	Don't let him get hot. Okay?
823	اومده اینجا که پز بده.	He's here to show off.
824	ازش استفاده کن. باهانش در بیفت	Use that. Get physical with him.
825	تو باید به کرمیت ویلز نشون بدی.	You give Kermit Wilts the business, your
826	کل زندگیت قراره یه شبه عوض شه	whole world's going to change overnight.
827	تو میتونی، برو انجامش بده.	You got this shit, go get it.
828	موفق باشی رفیق.	Best of luck out there, man.

829	اسمت چیه؟ -	- What's your name?
830	بو. خوشم اومد.	Bo. I like that.
831	قوی، قوی مثل یه گاو نر.	Strong, strong like a bull.
832	بیا یه نمایش برای این آدم‌ها دست و پا کنیم.	Let's give these people a show.
833	نظرت چیه بو؟	What do you say, Bo?
834	کجایی هستی؟	So, where are you from?
835	به نظر عالی میاد	Shit sounds wack.
836	شما اونجا گلوبازی دوست دارید، آره؟	Y'all like bull fights over there, right?
837	خب، اوضاع اینجوریه که تو گاو نری،	So, here's what's going to happen. You're the bull.
838	و من کسیم که با یه پارچه قرمز کون گندهت رو	I'm the motherfucker with a cape running
839	دور دایره میچرخونم. اینجوری خوبه.	your big dumb ass in circles. That's cool.
840	بزن بریم.	Let's get it.
841	برو سراغش عزیزم	Get up on him, baby.
842	کنارش بمون	Stay with him.
843	ما خوبیم	We're good.
844	زود باش، یه کاری بکن	Go ahead, make something happen.
845	همینه. آره آقا	That's it. Yes, sir.
846	اون کیه؟ -	- Who's this?
847	استن آوردتش -	Stan brought him.
848	چه چشم اندازی	Nice vision.
849	یه آمریکا خوش اومدی	Welcome to America.
850	من نیاز به کمک ندارم	I don't need no help.
851	همینه. عالی.	That's it. Nice.
852	ازش خوشم میاد. ازش خوشم میاد.	I like... I like him. I like him.
853	این قراره خوب باشه	This is gonna be good.
854	قدش بلنده.	He's got a lot of length.
855	کنترل داره؟	Does he have any control?
856	ضربه عالی‌ای بود. خوب جوابشو دادی -	Nice swat! Way to Get after it.
857	دفاع خوبی بود	Good D.
858	الان دخلت رو با یه ضربه گام عرضی میارم	Finna hit you with a hazy, cross sidestep.
859	فکر می‌کنی میتونی جلومو بگیری؟	Think you can stop me?
860	پسر استن قراره یه درس بگیره	Stan's kid getting a lesson here.
861	مشکلی نیست، بیا اینجا.	You're good. Don't come over here.
862	مثل یه زرافه روی اسکیت -	- He's like a giraffe on roller skates.
863	فراموشش کن. فراموشش کن.	Shake that off. Shake it off.
864	میگیری، نه؟	You get it, right?
865	سه قدم به عقب.	Step back three.
866	نمیتونی جلوی من رو بگیری	Really can't guard me, bro.
867	چقدر کندی	Damn, you slow.
868	بیا یه لحظه بشین -	- Hey, let's take a seat for a minute.
869	بیا یه نفس تازه کن	Just give yourself a breather.
870	به حرفش گوش کن.	Listen to him.
871	به حرف بابایی گوش کن.	Listen to your daddy.
872	الان ضربه خطا میره.	Here comes a brick.
873	میتونی ببینی که داره ناامید میشه	You can see it's getting to his head.

874	- مشکلی نیست.	- Oh! It's okay.
875	فکر می‌کنم بازی برایش خیلی سریع -	- I think the game's too fast for him.
876	از سر راه برو کنار	Move out the way.
877	خیلخب پسر	All right, kid.
878	آفرین عوضی	Olé, bitch!
879	اون فرصتشو داشت. من دیدم	He had his moments. I saw it.
880	اصلا خودش نبود	That wasn't him.
881	اصلا نزدیک به خودشم نبود	That wasn't even close to him.
882	همه‌ش تقصیر منه.	It's my fault.
883	من هولش کردم	I rushed this whole thing.
884	سال اول دانشگاه رو یادته؟	Remember our freshman year,
885	وقتی داشتیم تو گوزنگا بازی میکردیم؟	we were playing at Gonzaga,
886	اونا جان استاکتون رو گذاشتن جلوی من	they put John Stockton on me?
887	گفتی حواست به این یارو باشه	You said watch out for this guy.
888	گفتم امکان نداره کسی که	I said nobody looking like
889	شبیه یه فروشنده بیمه‌ست من رو ببره	an insurance salesman going to bust my ass.
890	وسطای نیمه دوم	Midway through the second half,
891	بیشتر امتیاز، بیست پاس منجر به گل	points, assists.
892	هیچ کدومتون به من نگاه نمی‌کردین. یادته؟ -	- None of y'all would look at me. Remember?
893	- یادمه.	I remember.
894	دیگه یادته میاد من اونجوری بازی کرده باشم؟	Remember me playing like that again?
895	نه، چون دیگه هیچ وقت نخواستم	No, 'cause I never wanted
896	اون حس رو تجربه کنم	to feel that feeling again.
897	پس امشب چیز خوبی بود	So tonight's a good thing.
898	هیچ چیز امشب خوب نبود	Nothing was good about tonight.
899	واقعا افتضاح بود...	That was some awful...
900	میخوای بریم شام بخوریم؟ -	Wanna grab some din-din?
901	باید به پروازم برسم -	I got to catch a plane.
902	باید خودت هزینه پسر اسپانیایی رو بدی.	You're gonna have to pick up the tab
903	من خوشم نیومد	on the Spanish kid. I'm not interested.
904	وقتشه بری و باز هم بگردی	Time to get back out there and keep looking.
905	بخشید ولی قراره یکی دیگه از	You're gonna miss
906	تولدای دخترت رو از دست بدی	another one of your daughter's birthdays.
907	سیکسرز یه چیز قشنگ برایش می‌فرستن	The Sixers will send something nice for her.
908	من هیچ وقت ازت نخواستم که تو هزینه‌ش رو بدی	Hey, I never asked you to pick up the tab on him, Vincent.
909	رک بگم، منم خوشم نمی‌آد	Frankly, I'm not interested
910	که برای یه عوضی بچه مایه‌دار کار کنم	in working for a smug, born-on-third fucking bitch.
911	پس چطوره که	So how's this?
912	بیا کیرمو بخور و	Kiss my fat ass,
913	ریدم تو هتل‌های پنج ستاره	and fuck your five-star hotels.
914	من استعفا می‌دم	I quit.
915	پس استنلی نمی‌آد بریم شام بخوریم؟	So Stanley's not coming to dinner?
916	واقعا دلم میخواست الان می‌اومد	I really wish he was now.
917	استنلی می‌دونه چطور زندگیش رو خراب کنه	Stanley knows how to fuck up his life.

918	به تصمیم بد دیگه	Another bad decision in the books.
919	مسابقات ترکیبی شش هفته دیگهست	The combine's in six weeks.
920	می‌تونی پسره رو راه بدی؟	Can you get my guy in?
921	روش کار می‌کنم	I'll work on it.
922	سکته قلبی نکن رفیق.	Don't have a heart attack, man.
923	بیا شماره ۲۲	Come on, .
924	من فردا برمیگردم خونه	I fly home tomorrow.
925	این کاریه که میخوای انجام بدی؟	Is that what you want to do?
926	تو همه این راه رو میای،	You come all this way,
927	یه روز بد داشتی،	have one bad day,
928	و آماده‌ای که عقب بکشی؟	and you're ready to back down?
929	نه، ولی من افتضاحم -	No, but I suck.
930	این بازی رو دوست داری؟ -	Do You love this game?
931	با همه وجود دوشش داری؟	Love it with your whole heart?
932	چون اگه نداری، به خودت زحمت نده.	Because if you don't, let's not even bother.
933	بیا سراغ این موضوع نریم	Let's not open that door.
934	چون پرتش میکنن تو صورتمون.	They're gonna slam it right in our face.
935	من با این بازی زندگی می‌کنم. من عاشق این بازی	I love this game. I live this game.
936	و هزار نفر دیگه اون بیرون	And there's , other guys waiting in
937	منتظر ورودن که دیوونه این بازی.	the wings who are obsessed with this game.
938	دیوونه بازی بودن هزار بار مهم‌تر از استعداد داشتنه	Obsession is gonna beat talent every time.
939	تو همه استعداد دنیا رو داری	You've got all the talent in the world,
940	ولی آیا دیوونه بازی هستی؟	but are you obsessed?
941	آیا همش راجع بهش فکر می‌کنی؟	Is it all you ever think about?
942	قبول کن که رقیب تو خودتی	it's you against you out there.
943	وقتی میری توی زمین باید به خودت بگی	When you walk on that court, you have
944	من اینجا بهتریم.	to think, "I am the best guy out there."
945	برام مهم نیست که لبران بازی می‌کنه	I don't care if LeBron's playing.
946	پس دوباره ازت می‌پرسم،	So let me ask you again.
947	عاشق این بازی هستی؟	Do you love this game?
948	مگه یه بچه گربه داره میو میو می‌کنه؟	Is there a newborn kitten purring in here right now?
949	نمی‌شنوم صداتو	I couldn't hear you.
950	میخوای تو ان‌بی‌ای باشی؟ -	Do You want to be in the NBA?
951	بیا کاری کنیم اتفاق بیفته	Let's make that happen.
952	هیچ وقت عقب نکش	Never back down.
953	صبح بخیر بو کروز. من بیرونم.	Buenos días, Bo Cruz. I'm out front.
954	استنلی، ساعت چهار و ده دقیقه‌ست	Stanley, it's :, man.
955	بیا پایین.	Come on downstairs.
956	بند و بساطتم بیا	Bring your shit.
957	کوبی هر روز ساعت چهار بیدار می‌شد	Kobe used to get up at : a.m.
958	که بتونه قبل از تمرین، تمرین کنه	so he could practice before practice.
959	برات یه هدیه اوردم	I got you a gift.
960	کتونی‌های کوبی -	Kobes.
961	درسته، برای انگیزه -	- That's right, for inspiration.
962	بزن بریم سر کار	Let's get to work.

963	مسابقات ترکیبی یه ماه و نیم دیگه‌ست.	The combine's in a month and a half.
964	تو تلویزیون پخش میشه، پس کل دنیا می‌بینن	It's a televised game, so the whole
965	باید آمادمت کنیم	world's gonna get to see you play. We got to get you ready.
966	این تپه رو می‌بینی؟	So you see this hill?
967	یه دوچرخه سوار حرفه‌ای متوسط	Average professional biker can get
968	می‌تونه در عرض دو ماه از این تپه بالا بره.	to the top of this hill in two minutes.
969	ما هر روز صبح میایم اینجا تا تو بتونی چهل و پنج دقیقه‌ای	We're gonna come out here every morning
970	با دویدن به بالای اون تپه برسی.	till you get the top, running, minute-.
971	یک، دو، سه	And three, two, one.
972	بزن بریم. تکنون بده خودت رو پسر. آره	Let's go. Move it, kid. Yup.
973	خوب به نظر می‌رسی	Looking good.
974	همینه رفیق، همینه. خوشم اومد.	That's it, man. That's it. I like it.
975	برو، برو، برو!	Go, go, go!
976	تکونش بده	Pump it.
977	اون دستارو تکنون بده	Pump those arms.
978	اوی اوی. چیکار می‌کنی؟	Whoa, whoa, whoa. What are you doing?
979	واینسا. تا بالا.	Don't stop. To the top.
980	ما قراره خیلی اینجا باشیم، بزن بریم	Oh, we're going to be here a lot, bud. Let's go!
981	ادامه بده، بجنب. در وجودت پیدااش کن	Keep going, come on. Find it in you.
982	باید زور بزنی رفیق.	You got to push it, bro.
983	دارم بهت میگم، الانه که بزنم به پات	I'm telling you, I'm gonna hit your heels.
984	وای خدای من	Oh, my goodness gracious.
985	خب، باشه. فکر کنم وقتشه.	Okay. All right, so that's time.
986	فکرشم نمی‌کردم این کرنومتر انقدر کار کنه.	I had no idea this stopwatch went that high.
987	شوخی ندارم باهات	I'm not shitting you.
988	وقتی داشتیم به دخترم یاد میدادیم راه بره،	When we were teaching my daughter to walk,
989	اون از تو سریع‌تر این تپه رو بالا رفت.	she got up this hill faster than you.
990	بشین تو ماشین	Just get in the car.
991	کلی کار داریم عزیزم	Whew. We've got a lot of work to do, baby.
992	داری عرقات رو می‌ریزی تو ماشینم	Ah, you're getting sweat in my Malibu.
993	خیلی‌خب	Oh, all right.
994	سلام. این دخترم الکسه	Hi. This is my daughter, Alex.
995	الکس، ایشون بو هستن -	this is Bo.
996	از آشنایی باهاتون خوشحالم -	Nice to meet you.
997	امروز قراره از مون فیلم بگیره -	- She's going to be shooting us today.
998	آماده‌ای، بچه؟	Are you ready, kid?
999	خیلی‌خب. تاحالا این‌طوری ندیده‌بودمش	All right. All right. I've never seen her like that.
1000	جالب بود	That was funny.
1001	خیلی‌خب	All right.
1002	از این فیلم بگیر، الکس.	Alex, get this round.
1003	بچسب به حریف	Initiate contact.
1004	گیر نکن. ازش رد شو	Don't get jammed. Get past that.
1005	برو سمت سبد. بدو.	Drive. Use your legs. Downhill.
1006	صاف برو جلو و بکوب تو حلقه...	Down. Finish...

1007	زودباش، خیلی‌خب	Come on. All right.
1008	داورها توی اولین سالت توی لیگ. قرار نیست برات سوت بزنن	Your first year in the league, no calls.
1009	کمک می‌خوای بلند شی؟	You need a hand up?
1010	برو بابا. قیافت رو در هم نکن	Get out of here. Don't look so sad.
1011	زودباش. روی قیافه در همش زوم کن	Go ahead. Zoom in on that sad face of his right now.
1012	می‌خوام بکوبی تو حلقه. برو بریم	I want you to finish through it. Let's go.
1013	خیلی‌خب، شونه‌ها پایین، همینه. برو!	All right, shoulders down, that's right. Go!
1014	خیلی‌خب، خوبه	Okay. All right.
1015	از دفاع رد شدی. می‌خوام با وجود دفاع	You absorbed the contact. I need you
1016	توپ رو بکوبی تو حلقه	to finish through the contact.
1017	الکس، گرفتیش؟	Alex, you get that?
1018	داری راه می‌وفتی. برو!	Okay, we're getting there. Go, go, go!
1019	برو سمت سید، مستقیم	Cut. Move. Go downhill!
1020	تا ته برو و بکوب تو حلقه	All the way, now finish it.
1021	این‌طوری تا حلقه میری	Oh! That's how you take it to the rim.
1022	چی شد؟ داشتی از من فیلم می‌گرفتی؟	What happened? Were you on me?
1023	همیشه توجهت رو اصل کاری باشه، عزیزم	Always on the money, sweetheart.
1024	عصبانیه چون گرسنه	He is mad because he's hungry.
1025	چی گفت؟ چون چی هستم؟	What'd he say? Because I'm what?
1026	چاغ بودم رو مسخره کرد؟	He made a fat joke?
1027	آدم خاصیه -	- He's special.
1028	آره خاصه، مگه نه؟ -	Special, right?
1029	اون جوجه داستانش چیه؟	- What's that baby chick about?
1030	برای دخترمه، لوسیا	That's for my daughter, Lucia.
1031	بهش می‌گیم پوییتو	We call her Pollito.
1032	یعنی جوجه کوچولو	It means little chicken.
1033	همه اینا برای مادرم و دخترم هستن	So all these are for my mom and my daughter.
1034	خیلی برام مهمن	They mean everything to me.
1035	بابات چطور؟ -	What about Your dad?
1036	اینا برای اونن -	All these are for him.
1037	فکر نکن، واکنش نشون بده	Don't think, react!
1038	درستش کرد. کارش با دوربین خوبه	She did it.- She's good with camera.
1039	کارش خوبه. لازم نبود اسمش رو	She's good. She didn't have to put
1040	روی فیلم بذاره، ولی اشکالی نداره	her name on your... But that's fine.
1041	خیلی‌خب. اینجا اروپا نیست عزیزم	Okay. This ain't Europe, baby.
1042	اینجا سرعت بازی زیاده.	It gets quick here. Offense takes skill.
1043	حمله مهارت می‌خواددفاع کردن خایه می‌خواد. همینه	Defense takes balls, baby. That's right.
1044	این کسش‌ها رو تموم کن	Oh! Stop that shit!
1045	خیلی‌خب، برو بریم! سرعت بازی زیاده	Game gets quick! Okay, here we go!
1046	جلوی حمله واستادی -	- Took the charge!
1047	اره کسکش -	- Come on! Hell fuckin' yeah!
1048	خب، به نظرت چطور بودی؟	So, how do you think you did?
1049	چند بار امتیاز آوردن	They scored a couple times,
1050	ولی به نظرم کارم خیلی خوب بود	but I think I did pretty good.
1051	سه نفر برای پنج دقیقه کامل	Three guys were running at you full tilt

1052	با تمام قوا ریخته بودن سرت	for five minutes straight,
1053	و فقط چند بار امتیاز آوردن	and they scored a couple times.
1054	کارت عالی بود	You crushed it.
1055	تنها چیزی که جلوت رو گرفته	The only thing in your way
1056	اون مغز گندهاته	is that big brain of yours.
1057	تو آدم حساسی هستی.	You're sensitive.
1058	درکت می‌کنم، منم حساسم	I get that. I'm sensitive too.
1059	آخر تایتانیك گریه کردم	I cried at the end of Titanic,
1060	ولی من توی ان‌بی‌ای نیستم	but I'm not in the NBA.
1061	ولی تو؟ دیگه نباید حساس باشی	You? You can never be soft again.
1062	من حساس نیستم -	- I'm not soft.
1063	ولکن ما رو -	Please.
1064	کرمیت، به آدمی که اسمش رو از روی	Kermit, a guy named after a frog,
1065	یه قورباغه انتخاب کردن، چندتا حرف بد بهت زد	said some mean words to you,
1066	و تو هم می‌خواستی قهر کنی و بری خونه	and you wanted to take your ball and run home.
1067	یه حقه بود. دیگه اون کار رو	It was a trick.
1068	تکرار نمی‌کنه	It's never gonna happen again.
1069	پس هیچ‌کدوم از حرف‌هاش ناراحتت نکرد؟ -	Nothing He said bothered you?
1070	کرمیت؟ -	Kermit?
1071	خیلی‌خب، من اشتباه فهمیدم پس -	Okay, my bad.
1072	گویا زیادی دارم بهش فکر می‌کنم	I'm over thinking it, I guess.
1073	بیست‌تا سه امتیازی بزنی. در ازای	So, uh, take threes. Every miss,
1074	هر کدوم که نزدی، دور سالن بدو	you're gonna run the bleachers.
1075	ننهات جنده است -	- Your mom's a whore.
1076	چی گفتی؟ -	What was that?
1077	حرف بی‌معنی زدم. همین -	- Just said some words. That's it. Hey.
1078	کارت درست نیست، رفیق -	- It's not cool, man.
1079	چرا هنوز واستادی؟ تکنون بخور	What are you still standing here for? Let's go
1080	می‌دونی چی درست نیست؟	You know what's not cool?
1081	یه مرد گنده که بذاره	A grown man letting another
1082	یه مرد گنده دیگه ناراحتش کنه	grown man hurt his feelings.
1083	هر بار که وارد زمین بسکتبال بشی	Players are gonna try to get in your head
1084	بازیکن‌ها قراره سعی کنن برن رو مخت	every time you step on the court.
1085	اون بیرون باید مثل یه کوه یخ باشی	You gotta be an iceberg out there,
1086	شناور و نوک تیز باشی	all floating around
1087	و کشتی غرق کنی	and sharp and taking down ships.
1088	وقتی توی دانشگاه بازی می‌کردم	When I played college ball,
1089	هر شوتی که می‌زدم	every time I took a shot,
1090	یه نفر سعی می‌کرد بهم بی‌احترامی کنه.	somebody tried to insult me.
1091	بهم گفتن کوتوله و کند و خپل	They called me short or slow or chubby.
1092	می‌دونی چیکار کردم؟ -	You know What I did?
1093	چیکار کردی؟ -	- What'd you do?
1094	شروع کردم با پاس دادن توپ	I started passing
1095	چون شوت‌زنیم ریده‌بود	'cause I couldn't shoot for shit.
1096	ولی تو نمی‌خوای مثل من بشی	But you don't want my career.

1097	تو می‌خواهی بو کروز باشی، توی رویداد آل‌استار	You wanna be Bo Cruz,
1098	بازی کنی، به تالار مشاهیر ان‌بی‌ای ملحق بشی	All-Star, Hall-of-Famer.
1099	پس برو بریم	So, let's do this.
1100	عرقش بو شاش می‌ده	Your sweat smells like piss.
1101	خوبه	Good. Good. Good.
1102	حرومی هزار ننه	Son of a thousand sluts.
1103	استنلی روی اسپانیاییش کار کرده	Stanley been working on his Spanish.
1104	اره. رفتم یاد گرفتم تا بتونم	Yeah. Right. I looked it up
1105	بهت توهین کنم، رفیق	so I can insult you, my friend.
1106	برو به یه ماهی کون بده، کسمغز	Get fucked by a fish, dumb-ass.
1107	عاشقشم -	I love it.
1108	خیلی‌خب. خوبه -	Yeah. All right. Good.
1109	راستی مامانت جنده نیست -	- Your mom's not a whore, by the way.
1110	اره. جنده‌ها برای کارشون پول می‌گیرن.	Yeah. Whores get paid.
1111	ننت مجانی کون می‌ده	She gives that fat ass out for free.
1112	ول‌کن! می‌خوایم سر سختت کنیم!	Come on! We're building a callus!
1113	گمشو برو بابا!	Get outta here!
1114	بوی خوبی می‌اد	Smells good.
1115	اینا چین؟	What's all this?
1116	دویست دلار چیپس؟ این‌ها	Two hundred dollars' worth of Pringles?
1117	وعده‌های غذایی برای طول هفته هستن	These are meals for the week.
1118	بهش بگو که ظرف‌ها رو بشوره	Tell him to rinse the containers,
1119	تا بتونم بازم ازشون استفاده کنم	so I can reuse them.
1120	درضمن بهش بگو توی اینترنت	And also, tell him
1121	می‌تونه پورن مجانی پیدا کنه	pornography is free on the Internet.
1122	داره برای پورن پول می‌ده؟	He's paying for porno?
1123	و پائولا سرانو کیه؟	And who is Paula Serrano?
1124	هفته‌ای دلار براش پول داری می‌فرستی -	- You've been wiring her \$ a week.
1125	پائولا. پائولا مادر بو هستش -	- "Paola." Paola's Bo's mother.
1126	همه پولشون خرج هزینه‌هاشون میشه	They live check-to-check, so I had to.
1127	پس مجبور بودم. یه دختر داره که باید خرجش رو بده	He's got a daughter to support.
1128	خودت هم یه دختر داری که باید خرجش رو بدی -	You got a daughter to support.
1129	بهش بگو این‌قدر چیپس نخوره	Just tell him to pump the brakes on the Pringles.
1130	حداقل تا وقتی که هزینه‌اش بیوفته گردن سیکسرز	At least until the Sixers start picking up the tab.
1131	می‌خوام درمورد هزینه‌ها باهات حرف بزنم	Yeah, so I wanna talk to you about the tab.
1132	مشکلی پیش نمیاد. نگران نباش	It's gonna be fine. Don't worry.
1133	نگران؟ چرا نگران باشم؟	Worry? Why would I worry?
1134	بیکاری و داری برای یه غریبه	You're just unemployed, spending money
1135	که ندیدمش پول خرج می‌کنی...	on some man I've never...
1136	اون یه سرمایه‌گذاریه -	- He's an investment.
1137	پول سرمایه‌گذاری نداریم -	- We don't have money to invest.
1138	بهم گفتم این کار رو ول کنم	You told me to quit.
1139	اره و جدی بودم تا وقتی که واقعا ول کردی	And I meant it until you actually did it.
1140	حالا خیلی نگران شدم -	- Now I'm freaked out.
1141	خب من نگران نیستم -	- Well, I'm not.

1142	می‌دونم دارم چیکار می‌کنم.	I know what I'm doing.
1143	می‌بینی. بهت نشون می‌دم	You'll see. I'll show you.
1144	اره ارواح عمت	Yeah, you do that.
1145	و قتشه بیدار بشی، سرباز!	Rise and shine, Marine!
1146	بیخشید	Sorry. Sorry.
1147	استنلی، چی می‌خوای؟	Stanley, what you want, man?
1148	دو هفته تا مسابقات انتخابی مونده.	There's two weeks left to the combine.
1149	باید کار رو شروع کنیم	We gotta get rolling.
1150	چه غلطی کردی اینجا؟	What happened here?
1151	این مشکلی داشت؟	Was there something wrong with this?
1152	بهت گفتم که، فقط یه گاز -	I told You, Just One bite.
1153	از یه استیک دلاری؟ -	- On a \$ steak?
1154	می‌خوای دلار رو بریزی دور. نمی‌دونم	You're gonna throw \$ away. I don't know.
1155	بیا. این برای توه	Here. This is for you.
1156	این چیه؟ -	- What's this?
1157	و وعده‌های غذایی طول هفته‌اته -	- That's your meals for the week.
1158	زنم این‌ها رو درست کرده، در نتیجه	My wife made them, so they're healthy.
1159	غذاهای سالمی هستن. می‌تونی کلشون رو بخوری	You can eat the whole thing.
1160	از بخش حسابداری بهم زنگ زدن.	I got a notice from accounting.
1161	باید کمتر از خدمات هتل استفاده کنی	Scale back on the room service.
1162	- بیخشید استنلی. نمی‌خواستم...	- I'm sorry, Stanley. I didn't mean...
1163	نه. اشکالی نداره -	- No. It's all good.
1164	درضمن گفتن باید پورن رو بذاری کنار	They also mentioned they'd love you to stop with the porno.
1165	پورن؟ مال من نبود	Porno? It wasn't me.
1166	پس مال کی بود؟	Then who was it?
1167	خیلی‌خب، مال من بود. کیر توش	Okay, it was me. Fuck.
1168	آماده شو. تا پنج دقیقه دیگه	Get ready. Downstairs.
1169	بیا پایین. باشه؟	Five minutes. All right?
1170	،امروز قراره بهمون خوش بگذره	We'll have fun,
1171	ولی قراره کونت رو پاره کنیم	but we're gonna kick your ass today.
1172	وقتی نیستم جق زن	Try not to whack off while I'm gone.
1173	خب سر دستت چه بلایی اومد؟	So, what happened to your hand?
1174	دستم؟	My hand?
1175	به تصادف بدی بود.	It was a freak thing. Car accident.
1176	خیلی وقت پیش. دیگه وقت تلف نکن	A long time ago. No more stalling.
1177	همیشه دارم می‌دوم -	Always running.
1178	برو تو کارش -	- Go get 'em.
1179	می‌خوایم روی قدم برداشتن	We'll work on you driving in
1180	و برگشتن به عقب کار کنیم	and escaping out.
1181	پس وقتی دسته رو برمی‌داری	So as you take the cone in
1182	،و می‌چسبونیش به زمین	and place it down,
1183	،اون پنکه‌ها قراره پرتش کنن سمتت	those fans are gonna blow it at you,
1184	پس باید زود برگردی عقب	so you gotta escape trouble, quick.
1185	اره می‌دونم، سخته	Yeah, I know it's tough.

1186	زانوهات رو بيار بالا! زودباش!	Knees up! Let's go!
1187	خیلی‌خب. میریم سراغ کله‌گندمون	Okay. Bring out the big guy.
1188	،باید روی دقتت کار کنی	You gotta work on your precision,
1189	باید اهداف کوچولو رو با دقت بزنی	hit small targets out there.
1190	باید صاف بزنی وسط این.	We gotta get right through this.
1191	بهش فکر نکن	Don't think about it.
1192	بدنت رو بيار پایین عضله‌هات رو تگون بده.	Down low. Athletic. Athletic. Athletic.
1193	زودباش. بزن بریم.	Come on. Yeah.
1194	تو یه ورزشکاری	Let's go. You're an athlete.
1195	از اول شروع کنیم	Let's turn it around.
1196	خودتی جلوی خودت	It's you against you out there.
1197	درحال حاضر هم خودت داری خودت رو سوراخ می‌کنی	And right now, you is kicking your ass.
1198	برو! تگون بخور!	Go! Go! Move it!
1199	بزن بریم!	Let's go, baby!
1200	فشار بيار. برو بریم! اره!	Push. Let's go! Yes!
1201	زودباش! چهل ثانیه.	Come on! Forty seconds.
1202	بزن بریم، برو!	Let's go! Go! Go! Go! Come on!
1203	اره، بدنت رو بيار پایین. پایین	Yeah. Stay low. Low. Low. Low. Low.
1204	دست و پاهاات باید باهم کار کنن.	Hands and feet work together.
1205	داری زیادی بهش فکر می‌کنی	You're thinking too much.
1206	زودباش	Come on. Hey. Hey. Hey.
1207	یادت باشه باید زیر پنج ثانیه	Gotta do this in under five.
1208	این کار رو انجام بدی	Remember that.
1209	زودباش. بزنش زمین	Come on. Pound it.
1210	برو بدو. زودباش	Run for me. Let's go.
1211	اره! همینه!	Yep! That's it!
1212	گورتون رو از خیابون گم کنین!	Get outta the fucking road!
1213	فشار بيار! برس به اون کسکش!	Push it! Catch that prick!
1214	به روز می‌رسیم به اون مقطع	We'll get there.
1215	بیا دوباره این کار رو بکنیم	Let's go again.
1216	کمرت رو بيار پایین.	The hips low. Yeah. Right. Use that.
1217	خوبه، همین‌طوری	- ¡Vamos!
1218	بزن بریم -	- Hey. Let's go.
1219	این پرتاب برام مهم نیست.	I don't care about that shot.
1220	مهم پرتاب بعدیه	It's about the next shot.
1221	و پرتاب بعدیش. و پرتاب بعدیش	And the next shot. And the next shot.
1222	حالا بیا ببینیم چقدر سریع می‌تونه تگون بخوره.	Now, see how he explodes.
1223	سریع. باید سریع تگون بخوری	Explodes. You gotta explode right off.
1224	همینه، فقط با مچ دستت.	That's it, all in the wrist.
1225	زودباش. کمرت رو بيار پایین	Come on. Lower the hip.
1226	آفرین، همینه	Feel the fire. God damn it, yes.
1227	هل بده! بیرش عقب! همینه!	Push! Go right through him! That's it! Track two. Go.
1228	ادامه بده. این کسکش رو هل بده عقب، زودباش!	Push this little asshole, come on!
1229	داریم بهتر می‌شیم.	We're moving forward.
1230	ولی بیا دوباره بریم	Let's go again, though.

1231	بجنب، بجنب. نه لازم نيست	Hard, hard. Nah, you don't have
1232	به اين آرومي بذاريش زمين	to put it down so soft.
1233	مشكلي پيش نمياد	It'll be okay.
1234	بيا دوباره شروع كنيم	Let's go again. Let's go again.
1235	برو بريم. زودباش!	Let's go. Come on! Come on! Come on!
1236	تا اون بالا ادامه بده!	Keep going to the top!
1237	هنوز نرسيدي	You're not done.
1238	صاف پرت كن	Pass clean. Pass clean.
1239	زودباش. چيزي نيست	Come on, man. Easy.
1240	نفست ديگه بالا نمياد، رفيق	You're running out of steam, pal!
1241	چي ميخواي بهش بگي؟	What are you gonna say to him?
1242	هيچي، بچه.	Nothing, kid.
1243	خودش قراره به خودش بگه	He's gotta tell himself.
1244	برو تو كارش	Settle.
1245	زودباش	Come on, man.
1246	دوباره برو	Let's go. Back in.
1247	ادامه بده. ول كردن نداريم	Back in. Back in. Back in. No stopping. No quitting.
1248	برو بريم. همينه.	Let's go. That's it.
1249	صاف بزن وسطش	Right through. Right out.
1250	زودباش. بهش فكر كن.	Come on. Think about it.
1251	بدنت رو بيار پايين	Let's go. Down now.
1252	صاف بفرستش وسط خال.	Right through. Finish that shit.
1253	خوب بود. خيلي خب	Whoa! That was nice. Okay.
1254	دوباره از اول برو. داري راه ميوفتي رفيق -	Switch It back. Getting good, bud.
1255	- تقريبا، استتلي! تقريبا!	- Almost, Stanley! Almost! Cool!
1256	داري راه ميوفتي -	- You're getting good. Let's go.
1257	خيلي نزديكيم -	Pretty close.
1258	از ديروز بهتر شدي	Better than yesterday, baby.
1259	امروز افتادي رو غلتك افتادي، كسكش	Ah! You're crispy today, cabrón!
1260	يه بازيكن خوب مي‌دونه كجاي زمينه	A good player knows where he is on court.
1261	يه بازيكن عالي مي‌دونه	A great player knows
1262	بقيه كجاي زمين هستن	where everybody else is.
1263	برو سراغش. همينه، برو	Get to it. Get to it. That's it. Go. Go.
1264	قرمز رو بزن. بعدش پاس بده به من.	To the red. Then to me. Let's pick it up.
1265	بايد سرعتت رو بيشتر كني	You got to be faster.
1266	آفرين حاجي! عين آب خوردن داري ميري!	Look good, man! Cruz-ing!
1267	بو، هميشه بايد بدنت پايين باشه	All right, Bo. You always wanna be low
1268	و تعادل خوبي داشته باشي	and have good balance.
1269	و شوت بزن! حمله كن! حالا يه قدم برگرد عقب!	Guess who? Attack! Step back! And finish!
1270	هميشه بدنت رو پايين نگه دار -	Always staying low.
1271	بدنت رو بيار پايين. فشار رو تحمل كن.	Stay low. Handle the pressure.
1272	برش دار	Let's go. Grab that.
1273	بهتر از اين مي‌توني كار كني.	You can get more than that.
1274	همينه، محكم سر جات بمون	That's it. Stay strong.
1275	جسور باش -	- Hey! Be bold, man! Be bold!

1276	اره -	Yeah, baby.
1277	ادامه بده! برو!	Go! Don't stop, baby! Go!
1278	همین طوری برو! و بو!	Right through it! And, Bo!
1279	داریم به اون مقطع می‌رسیم!	! We're getting there, baby!
1280	توی مسیر درستی هستیم. برو بریم	We're on the right track. Let's go!
1281	- هشت، نه...	Eight, nine.
1282	- خوشگل پسر! برو بریم خوشگل پسر!	- iMi roble! Let's go! iMi roble!
1283	انگار یه کامیون پر از گه	Damn. Smells like a truck full of shit
1284	داخل دهنت خالی کردن	emptied itself into your mouth.
1285	هیچی نمی‌تونه روی این پسر	Nothing affects this young man.
1286	تاثیر بذاره. خوشم اومد. خوبه	I like that. Hey. Nice.
1287	دارم بهت می‌رسم!	I'm gonna catch those feet!
1288	ببین چقدر ترسیده!	Oh, look how scared he is!
1289	ادامه بده. برات آب خوردنه	No stopping. Got nothing for you.
1290	این شد یه چیزی	That's what I'm talking about.
1291	می‌دونی چقدر این رو دوست دارم.	You know how much I love that.
1292	سخت‌کوشی رو	Hard work, baby.
1293	همون موقعی که دیدمت می‌دونستم	I knew when I saw you.
1294	یه عوضی سخت‌کوشی	That's a hardworking fool.
1295	داری به یه جایی می‌رسی -	- You're going somewhere.
1296	قراره با هم برسیم -	- We're going together.
1297	قراره با هم برسیم	We're going together. Whoo!
1298	خوبه. اطرافت رو نگاه کن. کی خالیه؟	Okay, good. Look around. Who's open?
1299	صبور باش. حالا! حمله کن! برو!	Be patient. Now! Attack! Go! Go! Go!
1300	خیلی‌خب، حالا برگرد.	Okay, retreat.
1301	همینه. صبر کن	Yeah, that's good, man. That's it. Wait.
1302	مکمنه شرايطی پیش بیاد که میری داخل	You'll find times you go down there,
1303	و کسی خالی نیست. صبر کن، یه نفر خالی میشه	and nothing's open, wait, you'll find it.
1304	دستت گرم شده، عزیز! دستت گرم شده	You're hot, baby! You're hot.
1305	بو کروز داره میاد!	Bo Cruz coming down!
1306	بدن پایین -	Low, yeah...
1307	باید تحت فشار پاس بدی -	Gotta Make passes under pressure.
1308	همینه! خوبه.	That's it! Okay, nice.
1309	این شد یه چیزی. آخریش	We're cooking. Last one.
1310	فشار ببار! بیشتر زور بزن! برو!	Push it! Get into the next gear! Go! Go! Go!
1311	جیمی باتلر جلوته. حالا چی؟	Jimmy Butler's up on you. Now what?
1312	داریم این کار رو می‌کنیم	We're doing this
1313	چون کسی این کار رو نمی‌کنه	'cause nobody else is doing this.
1314	زودباش!	Come on! Whoo!
1315	همینه. برگرد	That's it. Back. Pass.
1316	زودباش بو!	Finish that. Come on now, Bo!
1317	خوبه، بو! از وقتت استفاده کن!	Good, Bo! Yeah, Bo! Use that clock! Use that clock!
1318	یه شوت‌زن پیدا کن! همینه!	Find a shooter! That's it! Hit that!
1319	ازش جلو افتادی! زودباش!	You're ahead, baby! Now!
1320	سمت راستت! دخلش رو ببار!	On your right! Kick his ass!

1321	نذار به گرد بات پرسه! همینه!	Leave him in the dust! That's right!
1322	بدو! بدو!	Drive! Drive! Drive! Drive! Drive!
1323	اره، کیرم دهننت!	Yeah! Yeah, suck it, baby!
1324	برو! داری به اون زمان میرسی!	Go! You're gonna get this!
1325	همینه، برادر! آفرین!	That's it, brother! Yes, sir!
1326	یه دقیقه و چهل و چهار	Minute forty-four
1327	با وقت اضافه! آفرین!	with room to spare, baby! Yes!
1328	موشک کروز!	The Cruz Missile!
1329	می‌دونی که ازش خوشت میاد	You know you like that!
1330	ببین چجوری میره	Look at him go!
1331	همینه عزیز	That a baby!
1332	موفق شدیم!	We did it!
1333	اره! راکی!	Yeah! Rocky!
1334	- عاشقشم!	- Love it!
1335	محض رضای خدا،	For God's sake,
1336	یکم بیشتر بهش کره بده	get the kid more butter.
1337	آخه تقریباً یه قالب کامل دادم	I mean, it's almost the whole stick of butter.
1338	نظر تو درمورد موشک کروز برای لقبش...	What do you think of the Cruz Missile as a nickname for...
1339	- موشک ک...	the Cruz...
1340	خوشش نمیداد -	- He doesn't like it.
1341	لقب احمقانه‌ایه	That nickname is stupid.
1342	میگه احمقانه است	He says it's stupid.
1343	بی ادب نباش	Don't be rude.
1344	عکسی از لوسیا داری؟ -	So, Do You have any pictures of Lucia?
1345	خیلی دلم برایش تنگ شده -	I miss her So much.
1346	چشم‌هایش به تو رفته	She has your eyes.
1347	اره. به تو رفتن. خیلی خوشگلن	Yeah. She does. They're beautiful.
1348	آروم باش خانم خانما	Easy, tiger.
1349	تاحالا شده این همه مدت پیشش نباشی؟	So, have you ever been away from her this long?
1350	هیچ وقت از پیشش نرفته‌ام -	- I've never been away from her.
1351	هیچ وقت؟ خدایا -	Never? Oh, my goodness.
1352	بگذریم. خانم شوگرمن	So, anyway, Mrs. Sugerman,
1353	بگین چطوری با ایشون آشنا شدین؟	tell me how you met this guy.
1354	داره می‌پرسه چرا این قدر خوش شانس بودی؟ -	- "How'd she become so lucky?" He's asking.
1355	خیلی خب، وقتشه یکم داستان بگیم -	Okay. All right. Story time.
1356	من توی تیم دومی‌دانی بانوان بودم	So, I was on the women's track team,
1357	و توی دانشگاه ویرجینیا تک با هم آشنا شدیم	and we had a meet at Virginia Tech,
1358	همون موقعی بود که تیم بسکتبال آقایان	and it was the same time
1359	یه بازی داشتن	that the men's basketball team had a game.
1360	و متأسفانه اتوبوسمون خراب شد. پس...	And, unfortunately for us,
1361	به راننده اتوبوس پول دادم	our bus broke down. So...Mm-hmm. I paid the bus driver.
1362	مجبور شدیم تا خونه	We had to bum a ride home
1363	با اون احمق‌ها بریم	with those fools.

1364	،استتلی برای سه ساعت کنار من نشست	Stanley sat next to me
1365	،تمام مسیر رو	for three hours, the entire ride home,
1366	و به کلمه هم حرف نزد	and he didn't say one word.
1367	فکر نمی‌کردم بخواد با من حرف بزنه. می‌ترسیدم	I didn't think she wanted to talk to me. I was scared.
1368	،بعدش وقتی همه داشتن پیاده میشدن	And then, as everybody is walking off,
1369	بلند داد می‌زنه، به روز	he just says crazy loud, One day
1370	قراره باهات ازدواج کنم	, I'm gonna marry you,
1371	منم گفتم، جان؟ -	- I'm like, "What?"
1372	واقعا این رو گفتی؟ -	You really say that?
1373	گفتم. کارساز بود. مگه نه؟	I did. Yeah, it worked. Right?
1374	یعنی خب، ما به بچه...	Look, I do. We both have a...
1375	- خوب اصلا ورزشکار نیستی...	Well, not athletic at all...
1376	این چه حرفیه؟ -	Hey! What the heck?
1377	حتی بدمینتون هم نمی‌تونه بازی کنه. فریزی هم نه -	not even badminton. not Frisbee.
1378	موقع چکرز بازی کردن خسته میشه	Playing checkers, she falls down.
1379	محض اطلاع دارم می‌گم فقط -	- I'm just saying.
1380	این مال وقتی که توی تمپل بازی می‌کردی؟ -	that was when You played at Temple?
1381	اره توی تمپل بازی می‌کردم.	I played at Temple. Yeah.
1382	از کجا می‌دونی توی تمپل بازی می‌کردم؟	How'd you know that?
1383	،ای بابا استتلی	Come on, Stanley.
1384	،تا خونه میای دنبالم	You follow me to my home,
1385	،بهم کلی پول پیشنهاد میدی	offer me, like, crazy money,
1386	فکر نکردی درموردت توی اینترنت بخونم؟	you don't think I'll look you up on Internet?
1387	شماره . جفت دو	Number . Double Deuce.
1388	یه نفر بر عکس بعضی‌ها	Somebody did his homework,
1389	کارش رو خوب انجام داده	unlike somebody else.
1390	استن بازی خوبه. می‌دونی که	Well, Stan can ball.
1391	از پس بازی برمیاد مگه نه؟	You do know he can handle the rock.
1392	،اگه مصدوم نمی‌شد -	- If he didn't get hurt,
1393	قضیه کاملا فرق می‌کرد -	- it'd have been a different story.
1394	کی دلش قهوه می‌خواد؟ -	Who wants coffee?
1395	قهوه می‌خوای؟ میرم یکم قهوه بیارم -	- You want coffee? I'll get coffee.
1396	قهوه اسپانیایی لطفا -	Spanish coffee, Please.
1397	خیلی‌خب. به تک پا میرم اسپانیا	Okay. I'm gonna go to Spain.
1398	و زودی برمی‌گردم دوستان	I'll be right back, guys.
1399	لیان. ممنون که زود خبر دادی	Yo. Leon. Thanks for getting back so quickly.
1400	ببخشید. لیست رو بستن	I'm sorry. The list is locked.
1401	لیست بسته شده؟ یعنی چی؟	What? I thought you said
1402	فکر کردم گفتی راست و ریش می‌کنی؟	you could get it done.
1403	باید قبل از این‌که به همه لیگ	You should've told me about all this shit
1404	،زنگ بزنم تا این یارو رو تضمین کنم	before I called all around the league,
1405	این کسش رو بهم می‌گفتی	vouching for this guy.
1406	کسش. چی؟ چی داری می‌گی؟	Shit. What? What shit you talking about?
1407	یه اتهام تعرض داره. وینس توی	He's got an assault charge.

1408	همه شبکه‌ها داره درموردش حرف می‌زنه	And Vince is all over TV talking about it.
1409	و حالا یکی از مالکان تیم سیکرز	And joining us now,
1410	وینس مریک به ما ملحق شده	the co-owner of the ers, Vince Merrick.
1411	اول بگم که ممنون که امشب با ما هستی، وینس -	- Vince, thanks for being here tonight.
1412	ممنون که من رو دعوت کردین -	- Thanks for having me.
1413	خب وینس، درسته که سیکسرز بو کروز رو آوردن	So, Vince, is it true the Sixers brought in Bo Cruz,
1414	که سابقه تعرض داره، تا توی	who has a history of assault,
1415	مسابقات انتخابی شرکت کنه؟	to play in the combine?
1416	نه. بو کروز ارتباطی با تیم سیکسرز نداره	No. Bo Cruz has no affiliation with the ers.
1417	یه کارمند ناراضی به نام استنلی شوگرمن	He was brought over here by
1418	اون رو آورده	a disgruntled employee, Stanley Sugerman.
1419	واضحا به آقای شوگرمن گفتم	I specifically told Mr. Sugerman
1420	که ایشون رو نیاره	not to bring him over.
1421	به سازمان و این آقای جوان دروغ گفت	He lied to the organization and to this young man.
1422	آقای شوگرمن سابقه رفتار خودخواهانه رو داره	Mr. Sugerman's selfish behavior
1423	ایشون اخراج شدن. دیگه	has been part of his track record.He's been let go.
1424	جزوی از تیم سیکرز نیستن	He's no longer part of the ers.
1425	وینس، ما پدرت رو دوست داشتیم.	Vince, we loved your father.
1426	ممنون که این داستان رو امشب برامون آوردی	Thank you for bringing this story to us.
1427	بو. بپر بالا حاجی.	Hey, Bo. Just get in the car, man.
1428	بذار باهات حرف بزنم	Let me talk to you.
1429	می‌خوای چیکار کنی؟ تا اسپانیا پیاده بری؟	What are you gonna do?Walk to Spain?
1430	لطفا بپر بالا...	Just please, let me...
1431	- بهم دروغ گفتی کسکش!	- You fucking lied to me!
1432	بهم دروغ گفتی کسکش -	You lied to me.
1433	چیزی نیست -	- All right. He's all right.
1434	از کارم به خاطر تو کسکش استعفا دادم!	I quit my job for you!
1435	بهم گفتی بهم اعتماد کن و بهت اعتماد کردم	You said "trust," and I fucking trust you.
1436	- با زندگی من قمار کردی!	- You gambled with my life!
1437	قمار نبود. ازش مطمئن بودم -	- It wasn't a gamble. It was a sure thing.
1438	همه دیگه تمومه -	- It's fucking over.
1439	همه چی بین من و تو کسکش	You and me is fucking over!
1440	تموم شده! می‌فهمی چی میگم؟ تموم شده	You hear me? Over!
1441	نه. بس کن. همین الان، لطفا	Hey. No. Just stop. Right now. Please.
1442	همه چی رو به باد نده	Don't throw it all away.
1443	تو رو خدا ولم کن و بپر تو ماشین.	I'm begging you, just let go of me.
1444	ارزشش رو نداره	Get in the car. It's not worth it.
1445	من ارزشش رو ندارم. بس کن	I'm not worth it. Just stop. Okay.
1446	خیلی‌خب. بپر تو ماشین	All right. Get in the car.
1447	همه چی مرتبه؟ -	Everything Okay here?
1448	سلام رفقا. اره، همه چی مرتبه -	- Hey, guys. Yeah. Everything's good.
1449	وقتی لوسیا دو سالش بود...	When Lucia was two...
1450	مادرش، ماریا، ازم خواست بدمش بهش	Her mom, Maria, asked me for her.
1451	دیگه نمی‌خواست دو نفری حضانتش رو داشته‌باشیم	She didn't wanna share custody anymore.
1452	ازش پرسیدم چرا؟	I asked her, "Why?"

1453	بهم گفت به خاطر دوست پسرش	She told me it was her boyfriend.
1454	بهبش گفت اگه بتونن لوسیا رو بگیرن	He told her they can get money
1455	می‌تونن از دولت پول بگیرن	from the government if she got Lucia.
1456	رفتم خونه‌اش	I went to his home.
1457	قسم می‌خورم، فقط می‌خواستم باهاش حرف بزنم	I swear, I just wanna talk to him.
1458	می‌دونم اشتباه کردم	I know I make a mistake.
1459	ولی اون طوری که می‌گن نیستم	But I'm not how they say I am.
1460	می‌فهمم چی می‌گی	I get it.
1461	عن رو هم نمی‌فهمی	You don't get shit, man.
1462	،داری توی دنیای بی‌نقصت زندگی می‌کنی	You live in your perfect world,
1463	با خانواده بی‌نقصت	with your perfect family.
1464	،یه شب، بعد یه بازی توی ویلانووا	One night, after a game at Villanova,
1465	رفتیم به یه مهمونی	we went to a party.
1466	من و لیان	Me and Leon.
1467	و تو راه برگشت، من...	And on the way home, I...
1468	یکم مست بودم	I had a few drinks in me.
1469	سرم رو آوردم پایین سمت رادیو	I looked down at the radio.
1470	،وقتی دوباره سرم رو بردم بالا	When I looked back up,
1471	یه تیرک تلفن دیدم	I saw a telephone pole.
1472	دستم رو شکستم	I shot my hand out
1473	تا نذارم لیان از پنجره	to stop Leon
1474	پرت بشه بیرون	from flying through the windshield.
1475	،بازم یکم سرش ضربه دید	He still got banged up a little bit,
1476	ولی دستم خرد و خاکشیر شد	but my hand was pulp.
1477	باعث شدم لیان و هم‌تیمی‌هام، فرصت قهرمانی	I cost Leon and all my teammates
1478	توی مسابقات دانشگاهی اون سال رو از دست بدن	a shot at the NCAA title that year.
1479	فرصت پیدا کردم بهش فکر کنم	I got to think about that.
1480	یعنی قشنگ همه جوانب رو ببینم	I mean, really, really marinate in it
1481	شش ماه توی زندان	for six months in jail.
1482	همه‌چیزهایی که براشون کار کردم	Everything I worked for.
1483	تمام زندگیم	My whole life.
1484	همه‌چیزهایی که می‌خواستم	Everything I wanted.
1485	نصف اون لیست کسکش با درخواست یکی اومدن!	Half the fucking list are favors!
1486	ازت درخواستی ندارم.	I'm not asking for a favor.
1487	این یارو بازی بلده!	This guy can play!
1488	همه مدام این رو می‌گن. اون...	Everybody keeps saying that. That...
1489	ولی تو که کل قضیه رو نمی‌دونی	But you don't know the whole story.
1490	اون... بیا این بچه رو خودت ببین!	He's... Meet the kid!
1491	قرارش رو بذار! هرجایی میارمش!	Just set it up! I'll bring him anywhere!
1492	هرجایی! با هرکسی بازی می‌کنه!	Anywhere! He'll play anyone!
1493	میشه... اره. رایان!	Will you... Yes. Ryan!
1494	اره، می‌دونم	Yes, I know. I know.
1495	تو هم نزدیک بود نذاری دیمین لیلارد بازی کنه	And you almost didn't let Damian Lillard play!
1496	صحیح! پس تو هم مرتکب اشتباه میشی!	Right! So, you do make mistakes!
1497	سر این بچه اشتباه نکن.	Don't make a mistake on this kid.

1498	دارم بهت التماس می‌کنم رفیق. به خاطر...	I'm begging you, pal. For...
1499	به خاطر خودت، نه فق من!	For your sake, not just mine!
1500	لعنتی. من هر سال توی کمپ بابات حرف زدم	God damn it. I spoke at your father's camp every year!
1501	و هیچ وقت در عوضش چیزی نخواستم! باشه؟	And I never asked for anything back! Okay?
1502	پس الان به چیزی ازت می‌خوام!	So I'm asking you now for something!
1503	لطفا بهم کمک کن!	Please help me!
1504	می‌دونی چیه؟ من...	You know what? I have...
1505	من ساله که توی این لیگم	Been in this league
1506	و انگار هیچی نیستم	for years, and it's like I'm nothing.
1507	انگار حتی اینجا نبودم	It's like I wasn't even here.
1508	استنلی، مهم شوت آخر نیست	Stanley, it's not about the last play.
1509	مهم شوت بعدیه، مگه نه؟	It's about the next one, right?
1510	اگه توی بازی باشی این رو می‌گن، تی.	That's if you're in the game, T.
1511	من حتی توی بازی هم نبودم	I wasn't even in the game.
1512	اشکالی نداره	It's okay.
1513	بلند شو	Hey. Wake up.
1514	روی صندلی خوابت برد	You fell asleep in the chair.
1515	- بابا، داشتم فکر می‌کردم...	Hey, Dad, I was thinking...
1516	یه لحظه صبر کن. بذار کارم تموم بشه -	Just a second, Let me finish this.
1517	استن، آخرش سخته می‌کنی	Stan, you're gonna give yourself a heart attack.
1518	مردم باید بازیش رو ببینن، مگه نه؟ -	People Just need to see him play, right?
1519	یه عده خاصی. اره -	Certain people. Yeah.
1520	خب، اون ویدیویی که از دوست دکترت	Well, remember that video you showed me
1521	بهم نشون دادی رو یادته؟	of your doctor friend?
1522	دوست دکترم؟	My doctor friend?
1523	بچه اشتباهی رو از بیمارستان نیاوردیم؟	We take the right one home from the hospital?
1524	دکتر جی رو می‌گه. ایشون یه دکتر واقعی نیست	That's Dr. J. He's not a real doctor.
1525	خب، حالا هر چی	Oh. Well, whatever.
1526	اون ویدیو نزدیک به دو میلیون بازدید داره	That video has, like, two million views.
1527	- داشتم فکر می‌کردم...	I was thinking...
1528	نمی‌تونم این رو ازش بخوام -	- I can't ask him to do that.
1529	خب من که می‌تونم	Well, I can.
1530	نه، قراره ازش بخوام -	- No, I'm gonna ask him.
1531	سلام عزیزم، منم، تی	Hey, sweetie. It's T.
1532	قراره خوب بشه.	This is gonna be good.
1533	سلام، بچه ها	Hey, guys.
1534	امیدوار بودم شما بتونید تو یه چیزی به ما کمک کنید	I was hoping you could help us out with something.
1535	این همونیه که فکر می‌کنم؟ -	Yo, is that Who I think It is?
1536	آره، دکتر جی -	- Yeah, that's Dr. J.
1537	بگو "چه خبر" واسه داستان من	Say "what's up" for my story!
1538	این دوستم کروزه اونجا	Yo. That's my friend Bo Cruz over there.
1539	بهش میگن بوآ	They call him the Boa.
1540	می‌دونید چرا اینجوری صداش می‌کنند؟	You know why they call him that?
1541	چون که زندگی رو از طعمه‌اش می‌کشه بیرون	Because he squeezes the life out of his prey.
1542	خب، بچه ها، قضیه ازین قراره	So, guys, here's the deal.

1543	اینجا پول دارم	I got money here.
1544	اون میره تو زمین	He's gonna go out on the court.
1545	هرکی سعی کنه ازش بگذره و پرتاپ کنه	Somebody gets a shot off him
1546	و بتونه تو حلقه بندازه	and can hit the rim,
1547	بهش دلار میدم	I'll give you bucks.
1548	اگه بتونه توپ رو از حلقه رد کنه بهش دلار میدم	If you put a bucket in against this guy, we'll give you bucks.
1549	اگه پنج بار توی بازی به یک بتونه شکستش بده	If you beat him in a game of one-on-one to five,
1550	بهش دلار میدم	we'll give you , bucks.
1551	چی می‌گید؟	What do you say?
1552	من بعدی ام	I got next.
1553	خیلی خوب. بزن بریم	All right. Let's go.
1554	یه برنده داریم	We got one!
1555	یه برنده داریم، عزیزم	We got one, baby!
1556	پشمام . بو کروز	Holy shit. Bo Cruz.
1557	این از کجا اومده ؟	Where did this kid come from?
1558	داشتم هی، بو کروز. کاش تورو تو تیم راجرزم تو دهم.	Yo, Bo Cruz. I wish I had you on my Rutgers team in the 's.
1559	درمورد تمرین حرف می‌زنیم؟	We talkin' about practice?
1560	این بابا به هیچ تمرینی نیاز نداره	Man don't need no practice.
1561	یه افسانه داره ساخته میشه	A legend in the making.
1562	این رو از رفیقت ای‌ای بشنو.	You heard it from your man AI.
1563	تو لحظه زندگی کن وگرنه زندگی نمی‌کنی	If you not here, you not nowhere.
1564	نفر بعدی: توبیس	...been taking on street ball
1565	چه قهرمان‌های بسکتبال خیابونی، چه بازیکن‌های ملی، همه رو شکست میدن	legends, NBA players. Doesn't care. Why aren't they inviting him
1566	چرا به ترکیب دعوتش نکردن؟	Why aren't they inviting him to the combine?
1567	ترکیب واسه بازیکن‌هایی مثل اینه	That's why you have the combine for players like this.
1568	بذارید دنیا این استعداد رو ببینه	Let the world see this talent.
1569	کاری که اون می‌کنه احمقانه‌س	It's ridiculous what he's doing out there.
1570	ناموسا هیچ حقه‌ای تو کار نیست	This ain't no gimmick, this real.
1571	بوا باید بره تو ترکیب	The Boa needs to get to the combine.
1572	هر چند که گفتن‌اش واسه من سخته، حق با شما دوتا ست	As much as it pains me to say this, you two guys are right.
1573	این بچه، بو کروز، خاصه.	This kid Bo Cruz is special.
1574	چه حسی داره وارد ترکیب شدن؟	How does it feel getting into the combine?
1575	ترکیب؟ من تو ترکیب ام؟	The combine? I'm in the combine?
1576	از دقیقه پیش هستی	You are as of minutes ago.
1577	فکر کردی که واسه کدوم تیم می‌خواهی بازی کنی؟	Have you thought about what team you wanna play for?
1578	باعث افتخاره اگه واسه هر تیمی بازی کنم -	- It'd be an honor to play for any team.
1579	من بهت میگم چی -	I tell You what.
1580	الان می‌تونست برای سیکسرز بازی کنه	He could be playing for the Sixers right now,
1581	اما وینس مریک اون رو نخواست.	but Vince Merrick didn't want him.
1582	خودش مخصوصا این رو گفت، یادته؟	He specifically said that. You remember?
1583	آنتونی، تو یادته، آره؟	Anthony, you remember that, right?

1584	تو داشتی باهاش مصاحبه می‌کردی -	You were interviewing him.
1585	اون سالشه. دارین با زندگیش بازی می‌کنین	He's . You're messing with his life.
1586	- چ‌جور بسکتبالیستی...	What kind of ballplayer...
1587	واسه حرفه خودتون احترام قائل باشین.	Have some respect for your profession.
1588	داستان کامل‌رو دفعه بعد بگیرین.	Get the whole story next time.
1589	چ‌جور بسکتبالیستی...	What kind of ballplayer...
1590	جواب اون سوال‌رو می‌دم.	I'll answer that question.
1591	،این پسر این‌جوریه که انگار اسکاتی پپین با یه گرگ بچه داشته باشن	This guy is as if Scottie Pippen and a wolf had a baby,
1592	و لیزا لسللی هم بزرگش کرده باشه.	and Lisa Leslie raised him.
1593	و آلن ایورسون پرستار بچه بوده	And Allen Iverson was the babysitter.
1594	این چیزها عجیب میشه	It gets weird, that stuff.
1595	ولی تو عالی کنترلش می‌کنی.	But you handled it great.
1596	چی دیگه اذیتت می‌کنه؟ به من بگو	What else is bothering you? Tell me.
1597	هیچی. فردا می‌بینمت	Nothing. See you tomorrow.
1598	خب، اون وارد ترکیب شده و هیجان‌زده نیست؟	So, he got into the combine, and he's not excited?
1599	تو خودشه	He's in his own head.
1600	به من هیچی نمی‌گه.	He's not telling me anything.
1601	خب، شاید ناراحته.	Well, maybe he's just sad.
1602	فکر کنم با این همه فشاری که روشه، گیج شده.	Eh. I think he's overwhelmed.
1603	من مطمئنم دلش اون بچه، لوسیاس.	The pressure's getting to him. I bet it's the kid. Lucia.
1604	هیچوقت ازش دور نبوده	I mean, he's never been away from her.
1605	خب، رسیدیم	Okay, here we go.
1606	سوپرستارها که خودشون ساکشونو نمیارن	Whoa, whoa, whoa. Superstars don't carry
1607	من میارمش	their own bags. I got this.
1608	یه ساعت دیگه تو لابی می‌بینمت، باشه؟	I'll meet you in the lobby in one hour, okay?
1609	این خیلی، خیلی خوبه.	This is very, very good.
1610	ری هنکاک نمی‌تونه مثل خر کار نکنه	Ray Hancock can't stop working his ass off.
1611	زود باش با من بیا	Come on. Come on. Come with me.
1612	،وقتی داری واسه ماراتون تمرین می‌کنی	When you train for a marathon,
1613	مایل نمی‌دویی روز قبل از مسابقه.	you don't run miles the day before the race.
1614	هیچ‌کاری نمی‌کنی.	You do nothing.
1615	به جز آسیب زدن یا خسته کردنت کار دیگه‌ای برات نمی‌کنه	All we could do now is get you hurt or wear you out.
1616	پس این کارو می‌کنیم	So we're gonna do this.
1617	چالش بوآ همچنان ترنده.	Boa challenge is still trending.
1618	مردم با هیجان می‌خوان ببینن فردا قراره چی‌کار کنی	People are excited to see what you're gonna do tomorrow.
1619	این‌رو نگاه کن	Look at this. Look at this.
1620	فکر می‌کنی من این همه آدم می‌شناسم؟	You think I know that many people?
1621	همه این‌ها واسه توئه، رفیق	This is all for you, pal.
1622	واسه مائه -	- That's for us.
1623	باشه، واسه مائه، بیا بگیریم‌شون -	- Okay, it's for us. Let's get 'em.
1624	فردا قراره نگاهت کنند	Tomorrow, they're gonna be watching you.
1625	هرحرکتی که میکنی، دوربین روته.	Every move you make, the camera's on you.
1626	و فقط درباره این‌که چطوری بازی میکنی نیست	And it's not just about how you play.

1627	درباره نیروی ذهنیته	It's the intangibles.
1628	مهمتر از زدن توپ، این که چطور به توپ از دست رفت و مدیریت می کنی	More important than making a shot is how you handle missing a shot.
1629	ممکنه بگایی بشه، خب که چی؟	Shit's gonna go wrong. So what?
1630	تو با مشکلات تو کل زندگی لعنتی داشتی سر و کله می زدی	You've dealt with adversity your whole goddamn life.
1631	نوبت بوئه -	- It's Bo's turn.
1632	اضطراب داری، آره؟	You're nervous, huh?
1633	اشکال نداره	It's all right.
1634	کلاید درکسلر هم قبل بازی ها خیلی مضطرب می شد	Hey. Clyde Drexler used to get so nervous before games
1635	اونقدر که واقعا غش میکرد	that he'd actually faint.
1636	شوخی نمی کنم باهات	I'm not kidding you.
1637	خیلی اینطوری می شد	The guy did it so much
1638	هم تیمی هاش دنبالش می رفتن تا بتونن بگیرنش	his teammates followed him around so they could catch him.
1639	یه جورایی جزو مراسم ثابت شون شده بود	It became kind of a ritual.
1640	خوبه که مضطرب باشی	It's good to be nervous.
1641	یعنی اهمیت می دی	It means you give a shit.
1642	درسته؟ -	All right?
1643	مامان، تو می بریش بخوابه؟ -	- Mama, you'll get him to sleep?
1644	باشه. لوسیا، یواش تر چیپس بخور	Okay. Lucia, go easy on the Pringles.
1645	خیلی خب	All right. Adiós.
1646	خدافظ -	Bo Cruz.
1647	بو کروز - قراره فردا کروزیشون کنی، هان؟	You're gonna Cruz-ify them tomorrow. Huh?
1648	دیگه خنده دار نیست. برو بیرون -	- It's still not funny. Get out.
1649	خوب نیست؟ -	- It's no good?
1650	شب بخیر، رفیقم -	good night, my man.
1651	خوردشون کن	Crush 'em.
1652	پس، این فرصت اون هاست؟ -	So, this is their shot?
1653	اینجا بودن چیز خیلی خفنیه -	It is a big deal to be here.
1654	چه نصیحتی واسه این آقا داری؟	What kind of advice do you have for this guy?
1655	این آقا؟ آره بازی شو دیدم.	This guy? Yeah, I've seen him play.
1656	خیلی استعداد داره. همش رو داره.	He's got a lot of talent. He's got it all.
1657	اون می تونه همه کاری بکنه	He can do a bit of everything.
1658	فکر نکنم به نصیحت من نیاز داشته باشه.	I don't think he needs any advice from me.
1659	خیلی ها در موقعیت شما اینجا نیستند	Yeah, most guys in your position would not be here.
1660	شما همین الانش هم جزو انتخاب های شانسی هستین	You're already a lottery pick.
1661	پس هدف تون چیه؟	So what's your goal?
1662	فقط ببریمشون و به دنیا نشون بدیم	Just gonna tear it up and dominate and let the world know.
1663	از این خوشت میاد، کریس؟	You like that, Khris?
1664	عجب حرومزاده از خودراضی -	- Cocky bastard, ain't he?
1665	تو در مقابل تو، باشه؟	You against you. All right?
1666	صدبار تاحالا این کارو کردیم	We've done this a hundred times.
1667	فقط یه تمرین دیگه ست	It's just another workout.
1668	تو یه کوه یخی	You're an iceberg.

1669	تمرکز کن کونشون رو پاره کن	Focus. Kick some ass.
1670	دوستت دارم، بابا	Te quiero, papá.
1671	دوست دارم، مامان -	- Te quiero, mama.
1672	خوش بگذره اونجا	Have fun out there.
1673	کجا می‌خواین بشینین؟	Where do you wanna sit?
1674	- دابل دی! می‌بینمت!	- Double D! I see you!
1675	آره، سلام، لئون -	Yeah! Hey, Leon.
1676	زود باشین، بچه ها	Come on, guys.
1677	هی، استن، لعنتی، می‌تونه پرواز کنه، مرد	Hey, yo, Stan. He can fly. Damn. He can fly, man.
1678	بگو مربی -	tell Coach.
1679	ممنون، کریس	Thanks, Khris.
1680	مال فوتباله	It's from football.
1681	خب، پس فوتبال خوبه	Okay. Well, then, soccer is good.
1682	از فوتبال متنفرم. نمی‌تونم این‌رو بگم ولی واقعا از این ورزش متنفرم	I hate soccer. I can't say that. I really do hate that sport.
1683	سریعه ولی می‌تونه پرتاب کنه؟	He's quick, but can he shoot?
1684	می‌تونه پرتاب کنه	He can shoot.
1685	آفرین، عوضی	Olé, bitch.
1686	فرن فرشیا اینحاست توی انتخابی ترکیب تیم ملی	Fran Fraschilla here at the NBA draft combine
1687	بو کروز و کرمیت ویتز دیروز عالی عمل کردن	Bo Cruz and Kermit Wilts crushed it yesterday,
1688	اونجا رو ترکوندن با دریبل‌های سریع و چابک‌شون	blowing the roof off with the speed and agility drills.
1689	نمی‌تونم واسه مسابقه دوفره صبرکنم	I cannot wait for this match-up.
1690	کرمیت‌رو از بازی‌های لیگ نوجوانانش می‌دیدیم	We've been watching Kermit since his AAU days.
1691	می‌دونیم که قراره ستاره تیم ملی بشه	We know he's gonna be an NBA star,
1692	اما این بچه، بو کروز، یهو از کجا پیداش شد	but this kid, Bo Cruz, he's come out of nowhere.
1693	فکر می‌کردم همه بازیکن‌های بین‌المللی روی زمین‌رو می‌شناسم	I thought I knew every international player on the planet,
1694	اما این بچه یه کشف جدید	but this kid is a revelation.
1695	بازی خوبی خواهد شد	It'll be a good game.
1696	البته که مضطربه، اما من بهش همه داستان کلاید درکسلر	Of course he's nervous, but I told him the whole Clyde Drexler
1697	و غش کردنش قبل بازی‌رو گفتم، و این آرومش کرد.	fainting-before-every-game story, and that calmed him down.
1698	کلاید... من بودم که قبل هر بازی غش می‌کردم، نه کلاید	Clyde. That was me who fainted before every meet, not Clyde
1699	تو بودی؟ ببخشید. فقط	That was you? Sorry. Just...
1700	در هر صورت به درد خورد.	Either way, it worked.
1701	الان حالش خوبه	He's... He's feeling good.
1702	همسرم سلام رسوند	My wife says hi. My wife says hello.
1703	سلام، اون‌ها هیجان‌زده‌ن -	- Hello, hello. They're excited.
1704	باشه، دوست دارم می‌خوام بازی‌رو ببینم	Okay. I love you. I'm gonna watch the game.
1705	قوی مثل گاو وحشی، هان؟	Strong like bull, huh?
1706	ببخشید، الان بوآ شده	My bad. It's the Boa now.
1707	هشتگ بوآ	Hashtag Boa.
1708	این‌جوری صدات می‌کنن چون هر چیزی رو می‌بلعی، آره؟	They call you that 'cause you swallow anything, right?
1709	اون آرواره رو باز کن	Unhinge that jaw. Hey.

1710	هی، می‌شنوی؟	Hey, you hear me? Hey.
1711	و شروع شد برو که رفتیم	And we're off. Here we go.
1712	همینه! همینه!	That's it! That's it!
1713	شروع خوبیه، بو	Good start, Bo.
1714	سمت چپت، بو	On your left, Bo. On it.
1715	حواست باشه	That's all right.
1716	بیا بیرون و برو.	Let's get out and go.
1717	بیا بیرون و برو. بدو	Get out and go. Run wide.
1718	من خوبم، من خوبم	I'm good. I'm good.
1719	پسر خودمه	That a baby!
1720	برو بگیرش، برو بگیرش	Go get it. Go get it.
1721	وقت تمومه!	Time out!
1722	این مردها پشت سر ما، مجذوبش شدن	These guys behind us are drooling over him.
1723	برو، بابا	Go, Papa.
1724	اون دختر کوچولوت اونجا؟	That your little girl over there?
1725	اسمش چیه؟	What's her name?
1726	آروم، پسر	Easy, boy.
1727	یه جوری میکنی انگار بهش درخواستی چیزی دادم	Acting like I asked her out or something.
1728	فقط دارم سعی میکنم تورو بشناسم	Just trying to get to know you.
1729	لعنت بهش	Oh, shit.
1730	مامانش کجاست؟	Where's her mom at?
1731	آهان فهمیدم چه خبره	Oh, okay. I see what's going on.
1732	اون مامان تونه	That's your mom.
1733	بچه دار شدن با مامانت تو اسپانیا قانونیه؟	Is it legal to have a kid with your mom in Spain?
1734	چون ما اینجا از این چیزها نداریم	We don't roll like that out here.
1735	هی، من می‌دونم داری می‌شنوی	Hey, I know you hear me. Hey.
1736	هی، گرگ، گرگ	Yo. Greg. Greg.
1737	باهم دیگه ارتباط برقرار بگیرید -	Communicate to each other.
1738	به بچه‌من یه استراحت بده -	give my kid a breather.
1739	اون هلم داد	He pushed me.
1740	بیارش بیرون یه استراحت بهش بده	Take him out. Give him a rest.
1741	استنلی، حواسمون هست -	Stanley, We got it.
1742	نیست خب -	- You don't have it.
1743	حواست نیست، خب	Don't got it. All right.
1744	مامانش کجاست راستی؟	Where's her mama anyway?
1745	چطوره که اینجا نیست؟	How come she ain't here?
1746	احتمالا یه جا دیگه داره با یکی دیگه حال می‌کنه	She probably shackin' it up with somebody else.
1747	بگو بیاد با من حال کنه	Tell her to shack it up with me.
1748	پدرناتنی خوبی می‌شم، یه مرد واقعی نشونش میدم تا الگوش بشه	I'd be a great stepdad. Give her a real man to look up to.
1749	هان؟ تو چی داری؟	Huh? What you got?
1750	ادامه بده	Keep coming. Keep coming.
1751	خوبه، خوبه	Good. Good. Good.
1752	نگاه کن، ازم خوشش میاد	Look. She likes me.
1753	هی! بو! بو!	Hey! Bo! Bo!

1754	ولش کن	Get off me.
1755	خیلی وقته که به مسابقات انتخابیه ترکیب تیم ملی میام	I've been coming to the NBA draft combines for a long time,
1756	و چیزی که نمیخواهی به استعدادیاب های تیم ملی نشون بدی	and what you don't wanna do is show the NBA scouts and GMs
1757	این که نمی تونی خونسردی تو حفظ کنی.	that you can't keep your cool.
1758	این بهش صدمه میزنه، مشکل ساز میشه.	This is gonna hurt him. This is a problem
1759	کرمیت واقعا...	. Kermit's really...
1760	، الان بهش برچسب چسبوندن	They got him labeled now.
1761	پسر خشن از محله خشن	Violent kid from a violent neighborhood.
1762	می دونی چطوری کار می کنه	You know how it works.
1763	ران آرتست؟	Ron Artest?
1764	همه آدم های دیترویت رو کتک زد و بازم همه عاشقش بودن	He beat up the entire city of Detroit, and everybody loves him.
1765	یه کم زمان بهش بده	Just give it some time.
1766	همین کافی شه	That's all it takes.
1767	می دونی، همه عاشق یه داستان توبه و رستگاری هستن	You know, everybody loves a redemption story.
1768	، بعضی ها یکی هم گیرشون نمیداد	Some people don't get one.
1769	همین جور سقوط می کنن	Just keep falling.
1770	لعنتی، داشت بازی هم می کرد، خدا لعنتش کنه	Shit, he was playing too. God damn it.
1771	فوق العاده بازی کردی	You played marvelously.
1772	مامان، نکن	Mama, don't.
1773	من رو نگاه کن	Look at me.
1774	نمی بینی چقدر شگفت انگیزی؟	Don't you see how incredible you are?
1775	تو این بار رو به دوش کشیدی	You carry this weight.
1776	، هر کار کردی برای لوسیا بوده، برای من	All that you do for Lucia, for me,
1777	هیچ وقت کافی نیست	it's never enough.
1778	همه این عشق...	All this love...
1779	و نداشتن هیچ عشقی واسه خودت	And no love for yourself.
1780	وقتی اولین بار تو رو این جا دیدم...	When I first saw you here...
1781	، روزی که رسیدیم	The day we arrived,
1782	تو متفاوت...	you looked...
1783	به نظر می رسیدی	Different.
1784	، سبک تر بودی	You looked lighter,
1785	انگار که اون وزن برداشته شده بود	like the weight was lifted.
1786	و فکر می کنم استنلی این کارو واست می کنه	And I think that Stanley does for you
1787	کاری که می کنی واسه ما	what you do for us.
1788	همه وزن رو رو خودش گذاشت	He put all the weight on him
1789	تا تو بتونی تو باشی	so you can be you.
1790	اون درخت بلوط تونه	He is your oak tree.
1791	، می تونی با قهرمان بسکتبال حرفه ای خدافظی کنی	You can say goodbye to pro basketball here,
1792	اما نباید با چیزی که این مرد به تو داده، خدافظی کنی	but you don't need to say goodbye to what this man has given you.
1793	ببخشید نتونستم همه تون رو تو یه پرواز قرار بدم	Sorry I couldn't get you guys all on the same flight.
1794	اشکالی نداره	It's fine.
1795	پس، اگه سیکسرز ها بازی نمی کردن، کی داشت بازی می کرد؟	So, if Sixers weren't paying, who was paying?

1796	من و تی... من و	Me and... Me and T.
1797	من خیلی از مینی بار هتل چیز خوردم	I ate so much minibar.
1798	به علاوه اعتیادت به پورن، آره	On top of the porn addiction, yes.
1799	باهات حساب می‌کنم	I... I'm gonna pay you back.
1800	چی؟ نه	What? No.
1801	مربی‌گری تو	Coaching you.
1802	بهترین ماه زندگیم بود	That was the best month of my life.
1803	می‌تونی پشش بدی	You can return it.
1804	باشه، خیلی خب	Okay. All right.
1805	آقای کروز میسل	Mr. Cruz Missile.
1806	حالا از کروز میسل خوشش میاد؟	Now you like the Cruz Missile?
1807	هنوز احمقانه‌ست	Still stupid.
1808	برو دیگه، پروازت رو از دست ندی	Get out of here. Don't miss your flight.
1809	نمی‌تونستی یه دونه‌ام بهم بدی، نه؟	Couldn't give me just one, huh?
1810	بیگ ال، چه خبر؟ -	- Big I, what's up?
1811	یه بازی برات گرفتم -	- I got a game for you.
1812	دویدن آزاد، لحظه آخری، و بی‌سر و صدا	Open run. Last-minute, very hush-hush.
1813	بدون خبرنگار، فقط بازیکن‌ها و مسئول‌های درجه یک	No press. Just players and front office.
1814	خیلی از درجه یک‌ها	Lot of front office.
1815	نه، نه، نه، ما... ما نمی‌تونیم	No, no, no. We... We can't.
1816	بله که می‌تونین	Oh, yes, you can.
1817	چون مجبور شدم خایه‌مالی کنم تا اسم لعنتی‌تون رو تو لیست بذارم	Cause I had to grind to put your damn names on the list.
1818	لیست هست؟ -	- There's a list?
1819	چه خبره لئون؟ -	- What's up, Leon?
1820	معلومه لیست هست، ببین	Of course there's a list. Look.
1821	دبیرستان کاردینال هایس، گراند کانکورس، برانکس.	Cardinal Hayes High School, Grand Concourse, the Bronx.
1822	ساعت شروع می‌کنن، دیر نکنید -	- They start at :. Don't be late.
1823	ما... من فرودگاهم -	- We're... I'm at the airport, man.
1824	بو اصلا با من نیست، خیلی دیره	Bo's not even with me. It's too late.
1825	هواییما تو هواس؟ -	is the plane in the air?
1826	پس واسه چه گهی هنوز داری با من حرف می‌زنی؟	Then what the fuck are you still talking to me for?
1827	ببخشید، ببخشید	I'm sorry. I'm sorry.
1828	باشه، ببخشید، ببخشید	Okay. Excuse me. I'm sorry. Sorry.
1829	برو بریم، برو بریم	Let's go. Let's go. Let's go.
1830	شروع شده؟	Yo, yo, yo, yo. Did it start yet?
1831	- اسمتون...	- What's your...
1832	اون‌ها روان، با منن -	- They're good. They're with me.
1833	ولی تلفنت رو میخوام -	- Y'all are good.
1834	تلفن؟ -	the phone?
1835	آروم باش. گوشی منم میخوای بگیرم؟	Relax. Gonna take my phone too?
1836	نه، خب، من به گنده‌هه اعتماد ندارم، مردم رو می‌زنه	No, well, I don't trust the big one. He's beating people up.
1837	سلام، مارک -	Hey, Mark.

1838	خوبه که می بینمت -	good to see you.
1839	چطوری؟ روبه راهی؟ آرون	How are you? Right on. Aaron.
1840	خوبه که می بینمت، می بینم هنوزم رو فرمی	Good to see you. Staying in shape, I see.
1841	رفیقم بو	My man Bo.
1842	خیلی خب، نشون مون بده چی داری، رفیق -	All right. Show us What You got, fella.
1843	نگاه کی اینجاست	Look who's here.
1844	می دونی چیه؟ اون الان همین رو درباره تو گفت	You know what? He just said the same thing about you.
1845	و من می خوام آخرین حرف امیدبخش رو بهت بزنم	And I'm gonna say one last inspirational thing to you.
1846	نمی تونن بکشنت اگه همین الانش هم مرده باشی	They can't kill you if you're already dead.
1847	تری، تری، تری	Trae. Trae. Trae.
1848	لعنتی	God damn.
1849	پاس خوبی بود!	Good pass!
1850	خیلی خب، بزن بریم عزیزم، زود باش	All right. Let's go, baby. Come on!
1851	خیلی خب -	All Right, big fella.
1852	حواسم هست -	I got it.
1853	هست؟ مطمئنی؟ -	You got it? You sure?
1854	هست -	I got this.
1855	خب، زود باش -	Well, Come on.
1856	اون یارو داره به تای یانگ میگه کمک نمی خواد -	that dude is waving off Trae Young.
1857	چند سالشه؟ -	How old is he?
1858	نمی دونم -	- I don't know.
1859	اما ماوریک ها فکر می کنن سالشه	But the Mavericks think he's .
1860	دیدم، دیدم	I saw. I saw.
1861	بچرخونش	Move it around.
1862	همین جا	Right here.
1863	تو آشغالی	You're trash.
1864	پرتاب قشنگی بود -	- That's a beautiful shot.
1865	خوب بود -	- That's nice.
1866	پسر توئه، استن؟ -	- That's your boy, Stan?
1867	آره، آره -	Yeah, Yeah.
1868	آره، مارک، آره	Yeah, Mark. Yeah.
1869	چی تو چنته داری؟ بزن بریم	What you got? Let's go.
1870	کاری که می خوای رو بکن	Do what you do. Do what you do.
1871	باهاش بمون	Stay with him.
1872	بو، بیا بگیرش	Bo. Come get it.
1873	چی می خوای؟	What you want?
1874	آره، عزیزم، آره، عزیزم	Oh, yeah, baby! Yeah, baby!
1875	استنلی مثل یه پدر مفتخر شده -	- Stanley lookin' like a proud daddy.
1876	توپ لعنتی رو بده بهم، مرد	Give me the fucking ball, man.
1877	اون کیه؟ -	Who is that guy?
1878	اصلا نمی دونم -	- I don't even know.
1879	انگار کسیه که میتونه توی سطح ما رو برد تاثیر بذاره	Looks like a guy that could impact winning at our level.
1880	بهش فرصت بده -	Take It to him.

1881	باید بیریمش بوستون -	We need to Get him up to Boston.
1882	به زودی حرف می‌زنیم -	- We'll talk soon.
1883	باشه، برد - خوشحال شدم دیدمت	Okay, Brad. Nice seeing you.
1884	- اگه اسکاتی و گرگ بچه داشته باشن...	"If Scottie and a wolf had a baby..."
1885	اون رو دیدی؟ -	You saw that?
1886	کل شهر دیدنش	The whole city saw it.
1887	خب، خوشبختانه، طرفدارای ورزش فیلادلفیا، آدم‌های آرام و معقولی‌ان	Well, luckily, Philadelphia sports fans are calm, reasonable people.
1888	بو، بگیر اینو	Bo, get this.
1889	خب، این‌جا چی‌کار می‌کنی؟	So, what are you doing here?
1890	دارم نقش فعال‌تری رو بازی می‌کنم	I'm taking a more active role.
1891	وین می‌خواد تاج و تخت رو باهات شریک شه؟	Vin is gonna share the throne with you?
1892	اون به گند بزرگ زد، و می‌تونم از یه کم کمک واسه پاک کردنش استفاده کنم	He made a big mess, and I could use some help cleaning it up.
1893	خوشم میاد	I like that.
1894	همینه! برو، برو، برو	That's it. Go. Go, go, go.
1895	تمومش کن	Finish it.
1896	سلام، بوبا	Hey, Bubba.
1897	امتحان پایانی مدرسه فیلم‌سازی چطوره؟	How's the film school final coming along?
1898	خوبه، زودتر تمومش کردیم تا من بتونم به بازی برسم	It's good. We wrapped early, so I can catch the game.
1899	تو داوطلبانه بازی بسکتبال نگاه می‌کنی	You're voluntarily watching a basketball game.
1900	خب، الان باید ببریم	Well, now we gotta win.
1901	بیا انجامش بدیم	Let's do it.
1902	آره، اودم مربی -	Yes. Coming, Coach. Gotta split.
1903	موفق باشین، دوست دارم -	- Good luck. I love you.
1904	منم دوست دارم	I love you too.
1905	چه کت شلوار خوبی، استن	Nice suit, Stan.
1906	سعی کردم شبیه تو شم، دکی	Just trying to look like you, Doc.
1907	فکر میکنی جواب میده؟ -	- You think that's working?
1908	نه حتی یه ذره، نگران نباش -	- Uh, not even close. Don't worry.
1909	خیلی‌خب، آقایون	All right, gentlemen.
1910	خیلی خوبه	Very good.
1911	هی، مربی!	Hey, Coach!
1912	؟ می‌بینمت	Twenty-two? I see you.
1913	بعد از این‌که کونت گذاشتیم	After we kick your ass,
1914	باید مربی‌گری فوتبال رو امتحان کنی	you should try to coach soccer.
1915	فوتبال؟ -	Soccer?
1916	میرم اسپانیا و به مادرت یه حالی می‌دم	I'll move to Spain and shack up with your mother.
1917	این دیگه جواب نمیده	That doesn't work anymore.
1918	فکر کردم حالت رو گرفتم	Aw. I thought I had you there.
1919	خوبه که می‌بینمت، پسر	Okay. Good to see you, son.
1920	امشب تهاجمی باش	You be aggressive tonight.
1921	سخت بازی کن، خب؟	Play hard, all right?
1922	به این‌ها نگو من تورو تشویق می‌کنم	Don't tell these guys I'm pulling for you.
1923	از دست نمیده	Doesn't miss. Doesn't miss.

1924	سلام، بچه ها، بریم سراغش، اولین بازی توی وی	Hey, guys. Let's bring it in. First play is V.
1925	بریم جلو واسه این انتخاب	Stepping up to set this pick.
1926	تایریس، اگه می‌تونی کورنر رو بگیر، پرتابش کن	Tyrese, if you can turn a corner, shoot it.
1927	اگه نه، بدش به توبایس	If not, get it to Tobias.
1928	اون جلوش رو خالی نگه می‌داره، خب؟	He'll be wide open. All right?
1929	بریم سراغش -	- Let's get it in.
1930	زود باشین، بزن بریم -	- Come on, let's go.
1931	باهم"، با سه شماره، یک دو سه -	- "Together," on three. One, two, three.
1932	اگه رفت راست، می‌خواد به حلقه برسه	Twenty-two, he goes to his right, he wants to get to the rim.
1933	اگه رفت چپ، می‌خواد از مدافع دور شه	Left, he wants to get to his step back.
1934	فهمیدم، مربی، آماده ام واسه دور دوم	I got you, Coach. I'm ready for round two.
1935	حواست باشه	Be aware.
1936	یه خوش آمدگویی گرم بگید	Give a warm welcome
1937	به فیلادلفیایی های ارس	to your Philadelphia ers!
1938	هرنانگومز با سرعت میره، قدم هارو می‌خونه	Hernangómez drives speed, Reed with the step.
1939	این درصد بالاییه	That's high percentage.
1940	و جوانجو ادامه میده به پرتاب‌های مداوم	And Juancho continues to be red hot.
1941	هریس با ضربه های چکشی!	Harris, with the hammer!
1942	مکسی در خط انتهایی...	Maxey baseline...
1943	چه برگردونی از مکسی!	What a reverse by Tyrese Maxey!
1944	حرف زدن از ساختن چیزها به نظر ساده میاد	Speaking of making things look easy.
1945	هنرمند توپ قاپ زن متیس تایبال	The steal artist Matisse Thybulle.
1946	و یه کم فعالیت ماوراطبیعه بعد از اون اشتباه	And a little extra-curricular activity after the miss.
1947	داره یه کم کار بالا می‌گیره اونجا	Getting a little heated there.
1948	آتش می‌گیره	Getting fired up.
1949	آنتونی ادواز، این بار تمومش می‌کنه	Anthony Edwards, that time he does finish.
1950	اسمیت دنبال سه امتیازیه، آتشی بوده، و میزنه	Smith looking for the three. He's been on fire. It hits!
1951	بازی رو مساوی می‌کنه کنی اسمیت	He's tied the game. Kenny Smith...
1952	یاد دکتر افتادم، آره دارتش، بیا که اومد	I think of the Doctor. Yes, he's got it. Here he comes
1953	وایسا، دکتر یه بازی احساسی میکنه	Wait. The Doctor made a sensational play.
1954	نورویسکی مستقیم میره سراغ باون	Nowitzki goes right at Bowen
1955	و احمق! پس نورویسکی میره به خط انتهایی	and the foul! So Nowitzki to the line.
1956	ماجانوویک	Marjanovic.
1957	زیبا بود هارلم	That was pretty
1958	بامزه بود	Harlem Globetrotter-esque.
1959	ایورسون، این کارس	That was pretty funny.
1960	گوش کن به تشویق جمعیت همینطور که ای‌ای خوشحال میشه	Iverson! He is the man! Listen to this crowd as AI rejoices.
1961	شکیل اونیل	- Shaquille O'Neal.
1962	حمله!	- The Shaq Attack!
1963	سقف رو نگه دار	- Hold on to the roof.
1964	همچین چیزی ندیده بودم	- I have never seen that.
1965	سالشه و دو تا بازی پلی اف دیگه داره	He has , two under his playoff...

1966	یکم جادوی لوکا میخواد واسه نجات بازی	It's gonna take some Luka magic to save the possession.
1967	و گلش میکنه	And he put it in!
1968	وانگر!	Wagner! Wow!
1969	مارک جکسون مستقیم رو گلو	Oh, me, oh my, Mark Jackson right down the throat.
1970	کایل برمیگرده به کورنر	Kyle turns the corner, drives, got it.
1971	میگیرتشون	- He got 'em!
1972	تری همه رامرو میره و میزنه توش	Trae drives it all the way and lays it in.
1973	عالی بود، ارون گردون تو بردی	That was amazing! Aaron Gordon, you win!
1974	خدای من، جوردن کلارکسون	Jordan Clarks on, my goodness.
1975	پاش پیچ خورد	Broken ankle. Wow.
1976	ضربه سختی بود	Tough shot. Count it, for Clarks on.
1977	میره جلو	Driving all the way!
1978	کریس جلوئه	- Khris Middleton in the face.
1979	خدای من	- Oh, my goodness. Oh, man.
1980	کلارکسون	Calderón!
1981	و جمعیت می ایستن و تشویق می کنن	And the crowd rising to their feet.
1982	با یه سه امتیازیه دیگه، نفر سوم بازی	With another three-point basket, his third of the game.
1983	مالک عاشقشه	The owner loved it.

آموزش از طریق ترجمه همزمان فیلمهای زبان اصلی انگلیسی به فارسی و ترجمه همزمان فیلمهای مورد نظر برای آموزش زبان در سایت زیر سفارش دهید ترجمه توسط کارشناسان ما در کمترین زمان ممکن انجام می شود .

آموزش زبان از طریق فیلم با سختی هایی که دارد همیشگی و ماندگار هست و میتوان بهترین نوع آموزش را دید .

طی مصاحبه ای که با هنرجویان از طریق آموزش فیلم انجام شده این نوع آموزش را بهترین نوع آموزش پیشنهاد داده اند در فیلمهایی که لغات آورده شده است لغات زیاد سخت نداریم فقط ذهن ما عادت ندارد تا همه این مکالمه ها را تحلیل کند برای اینکه ذهن بتواند تحلیل کند باید حداقل چند ماه به فیلم گوش داد مثل یاد گیری زبان ماندنی برای کودک می ماند در این چند ماه نیاز نیست متوجه بشوید چه مکالمه ای صورت میگیرد یا چه کلماتی گفته میشود حتی در شب هم میتوان گوش داد در طی شب دو یا چند ساعت به فیلم و مکالمه انگلیسی و به زبان اصلی گوش دهید حتی در خواب هم باشید مهم نیست مهم این هست که ذهن

کلمات را تجزیه و تحلیل بکند بعد از گذشت چند ماه و جمع بندی داده ها از طری ذهن خود به خود علاقه مند میشوید که فیلم را در زبان اصلی تماشا کنید .

در این مجموعه فیلمهایی که مکالمات روزمره صورت میگیرد یا مکالماتی که باعث تقویت ذهن در تجزیه و تحلیل شنیداری میشود آورده شده است تا به نوعی کمکی در ترجمه متون و نوشته های انگلیسی ، ترجمه لغات فیلم های زبان اصلی انگلیسی ، مکالمات روزمره زبان اصلی انگلیسی ، اصطلاحات رایج عامیانه زبان اصلی انگلیسی آورده شده است .

موارد بالا بر اساس مطالعات انجام شده و همچنین روش یادگیری در کودکی و نوزادی جمع آوری شده اند و کمک بزرگی در آموزش و یادگیری زبان انگلیسی دارند .

<https://www.salinam.com/>